



polonia węgierska



a magyarországi lengyelek havilapja



1050. ROCZNICA
CHRZTU
POLSKI

WIZYTA
MARSZAŁKA
SENATU RP
NA WĘGRZECH

UROCZYSTOŚCI
KATYŃSKIE

ŚWIĘTUJEMY
DZIEŃ FLAGI
I DZIEŃ
USTANOWIENIA
POLSKIEJ
KONSTYTUCJI

KALEJDOSKOP ŻYCIA POLONIJNEGO NA WĘGRZECH



**WIZYTA MARSZAŁKA SENATU S. KARCZEWSKIEGO I POLSKICH POSŁÓW
NA WĘGRZECH**

WITAMY

3 Powiewa flaga

Agnieszka Janiec-Nyitrai

KRONIKA

4 A kereszténység lengyelországi felvételének 1050. évfordulója

Sárközi Edit

5 "Gdzie chrzest, tam nadzieja"

Małgorzata Soboltyńska

6 Marszałek Senatu odwiedził Węgry

6 A lengyel Szenátus elnökének látogatása az OLÓ-nál

Ijjas Anna

6 Wizyta Marszałka Senatu w OSP

7 A lengyel alkotmány ünnepe a Várkert Bazárban

Ijjas Anna

7 Beszámoló a budapesti tanulmányútról

Leszko Małgorzata

7 Otvarcie wystawy na ELTE

8 Obchody polskiego potrójnego święta w Békéscsaba

Małgorzata Leszko

8 Magyar-lengyel ünnepi játékok Tokajban

Modrzejewska Ewa

8 A lengyel alkotmány napja Limanowában

Fekete Dénes

9 Szolnok: II Dni Kultury Polskiej

9 Magyarországi lengyel kórusok találkozója

Ijjas Anna

9 A Podhaleiek Szögligeten

Bubenkó Gábor

10 Katyńra emlékeztek Szögligeten és Derenken

Bubenkó Gábor

10 Pogrzeb ks. Gyuli Parádiógo

Małgorzata Soboltyńska

10 "Bliziej teatru" - święto Szkolnego Punktu Konsultacyjnego

Fekete Dénes

11 Koszorúzás és megemlékezés a Katyńi Mártírok Parkjában

Ijjas Anna

11 Wspomnienie Katynia w Źjeszcze

Asia Prizler

11 Katyńi megemlékezés Miskolcon

Fekete Dénes

DLA DUSZY

12 Królowa ziem polskich

ks. Krzysztof Grzelak

12 Msza św. za ofiary Katynia i Smoleńska

Małgorzata Soboltyńska

CO BĘDZIE

13 Co będzie

Z ŻYCIA POLSKIEJ SZKOŁY

14 Konkurs literacki

Katarzyna Desbordes-Koreszev

14 Wspomnienie zbrodni katyńskiej

Alieja Papiewska-Csapó

15 Konkurs plastyczny

Anna Lang, Barbara Virágh

15 Olimpiada Kreatywności

CZYM SKORUPKA ZA MŁODU...

16 "Działalność polonijna jest jak domino" -

- rozmowa z braćmi Emilem i Jakubem Nagy

WIEŚCI PARLAMENTARNE

17 Wieści parlamentarne

dr. Csücs Lászlóné Halina

INSTYTUT BADAWCZY ZAPRASZA

18 Moda na Budapeszt

Piotr Pięta

18 Konferencja w Nowym Targu

NA GRANICY KULTUR

19 Veszprém w kolorach białe-czerwonych

Hanna Kövedsi

19 Ulka konyhája - Mákos guba kocka

20 Wujek Jarek gotuje

21 Kirándulás Szczawnicába

Danka Zoltán

REFLEKSJE

21 Krzywo zapięty płaszcz

Agnieszka Janiec-Nyitrai

Powiewa flaga...

„Powiewa flaga, gdy wiatr się zerwie,
a na tej fladze, biel i czerwień,
czerwień to miłość, biel serce czyste,
piękne są nasze barwy ojczyste.”

Ten znany wiersz Czesława Janczarskiego, przeznaczony głównie dla młodszej dziatwy przedszkolnej, mający proste, jednoznaczne przesłanie, zawiera jednak także ważną, kluczową i niepokojącą myśl. Polska flaga staje się najlepiej widoczna wtedy, kiedy zawieje wiatr, w czasie burzy i naporu prezentuje wszystkie swoje walory, dumnie łopocze, widać ją z oddali, natomiast kiedy ucichną już działy, kiedy wiatr historii przestaje wiać, w czasach spokoju tej flagi jakoś nie widać, smętnie chybotce w podmuchach słabego przeciągu, ukrywając swoje białe-czerwone piękno.

Dużo w tym wierszu prawdy o Polsce, Polakach i polskości: w czasach kryzysów, zawieruchy wojennej, łączymy się, walczymy, poświęcamy, tylko jak wiatr przestanie wiać, to ogarnia nas stagnacja, pogrążamy się w beczynności, marazmie, dajemy się unosić w chocholim tańcu... Może jednak zamiast czekać na

wiatr, warto wziąć sprawę i flagę w swoje ręce?

Agnieszka Janiec-Nyitrai



Zászló lengedez

„Föltámadt a szél / Zászló lengedez /
Színei: fehér / Vörös – hön kedves /
Vörös: szerelem / Fehér: tiszta szív /
miénk lehet e / két nemzeti szín.”

Czesław Janczarski közismert verse főként az ifabb óvodás korosztályoknak szól, mert egyszerű és egyértelmű a mondandója – mégis, tartalmaz egy lényeges, kulcsfontosságú és nyugtalanító gondolatot. A lengyel zászló akkor válik egyre jobban láthatóvá, minél inkább feltámad a szél – vihar idején, nagy megpróbáltatások közepette mutatja meg minden értékét. Büszkén csattog a szélben, már messziről látni, viszont amint elcsitulnak a nagy események, és a történelem fürgetege elcsendesedik, a béke időszakában a zászló már valahogy nem veteti észre magát. Csüggedten leffen egyet-egyet a kelletlen szellőben. Rejtegeti a maga fehér-vörös szépségét.

Sok igazságot tartalmaz e vers Lengyelországról, a lengyelekről és a lengyelségről: a krízisek, a háborús tornádók időszakában összefogunk, küzdünk, megszentelődünk, de amikor a szél elül, akkor hatalmába kerít minket az egy helyben toporgás, teljesen elmerülünk a tétlenségben, fásultságban, hagyjuk magunkat mélabúba esni... Talán ahelyett, hogy a szél megeléknülésére váránk, mégis inkább érdemes lenne kezünkbe venni az ügyet és a zászlót?

Agnieszka Janiec-Nyitrai

A KERESZTÉNYSÉG LENGYELORSZÁGI FELVÉTELÉNEK 1050. ÉVFORDULÓJA

Beszámoló az eseményről
és beszélgetés Roman Kowalskival,
Krzysztof Grzelakkal
és Molnárné-Sagun Monikával

Az április 16-i, ünnepi alkalomra Roman Kowalski, a Lengyel Köztársaság budapesti nagykövete, Katarzina Sitko, a budapesti Lengyel Intézet igazgatója, Csúcs Lászlóné Halina, a Magyar Országgyűlés lengyel kisebbségi szószólója és Krzysztof Grzelak atya, a budapesti Lengyel Templom plébánosa hívta meg az érdeklődőket. A szentmisét Snell György püspök, a bazilika plébánosa celebrálta. A misén és az azt követő koncerten neves lengyel előadók működtek közre: Elżbieta Towarnicka szoprán és Jacek Ozimkowski bassz/bariton énekművészek, valamint Marek Stefański orgonaművész.

A lengyel és magyar nyelvű szentmise kezdetére a bazilika padsorai megteltek a hazai lengyel szervezetek, intézmények vezetőivel és képviselőivel, magyarországi lengyelekkel, magyar barátokkal, közöttük Budaörsről Besz Gergő atyával és a Szent Benedek Gimnázium diákjaival, valamint érdeklődőkkel. A mise elején Grzelak atya köszöntötte a megjelenteket, bemutatta a püspök atyát és szolt az ünnep jelentőségéről.

Snell püspök úr szentbeszédében – mint fogalmazott, különös hálával és szeretettel a szívben ünnepelve ezt az évfordulót – először vázolta a lengyelek kereszttségfelvételének történetét, majd fontosnak tartotta elmondani, hogy: ...A lengyel egyház és a lengyel nép mindig közösségben volt, soha nem fordult egymással szembe, semmilyen szinten... Beszél mind a lengyelek, mind a magyarok őszinte Mária tiszteletéről is: ...A két népet egy kicsit a Czesztochowai Szűzanya is összefogja. Évente több alkalommal igyekszem odalátogatni - ha már sok a hétköznapi gondom, megyek az édesanyámhoz, hogy kitárgyam a lelkeket és feltöltődjem az isteni kegyelemmel, merthogy Lengyelország szíve Czesztochowában dobog... Majd Szent II. János Pál pápáról emlékezett meg: ...Hűségetek, keresztény hitek jutalma volt – meggyőződésem szerint Isten ajándékaként – hogy ti adhattátok az Anyaszentegyháznak a nagy, Szent II. János Pál pápát, akit én is megismerhettem már krakkói érseki korában ... Aki látogatásai során hatalmas lendületet adott a lengyel kereszténységnek sok buzdításával, a sok „Ne féljete!”-kel, azokkal a Szentlélektől jövő megindító szavakkal, amelyekkel jelezte, hogy a Szentlélek valóban megújítja a föld színét... Végezetül így szolt a megjelentekhez: ... Azt hiszem, hogy ez az elmúlt 1050 esztendő nehézségeivel, küzdelmeivel együtt is áldott és szép volt. Nem kívánok mást, minthogy örizzétek meg ezt a drága keresztény hitet, amely az ember számára az egyetlen biztos, fogódzó pont a XXI. századi Európában. Maradjatok meg kereszténynek és lengyelnek itt, Magyarországon is. Mutassatok jó példát nekünk, hogy mi is úgy tudunk egyesülni a közös istenszeretben és a Szűzanya tiszteletében, mint ti!...A szentmise alatt Lech Skoczylas (1956 -): Missa in honorem Sanctae Caeciliae művének részletei és a Boże coś Polskę himnusz csendültek fel. A misét követő „Lengyel Zenei Antológia” koncerten elhangzott darabokat a méltán világhírű művészek a lengyel keresztény zeneirodalom XIII. századtól napjainkig tartó időszakából válogatták.

Köszönet illeti meg a szentmise és a koncert közreműködőit, támogatóit és szervezőit, hogy egy ilyen magasztos, lélekemelő és örök élményt adó eseményben részesítették a megjelenteket.

A koncert után kérdésekkel fordultam Roman Kowalski nagykövet úrhoz:

- Mit jelent a lengyel nemzetnek az a tény, hogy 1050 éve kereszténységben él?

- A 966. év gyökeres változást hozott a lengyel történelemben – válaszolta. Addig igazából nem is tudtuk, hogy lengyelek vagyunk. Valójában akkortól kezdett el kialakulni a lengyel identitás, a nemzet, az állam maga. A kereszténység felvételének az állam és a nemzet szempontjából nagyobb szerepe, mint alakító szerep, nem is lehet. De utána, mint Snell György püspök úr szépen mondta, az 1050 év úgy alakult, hogy az alatt a lengyel egyház és a nemzet mindig együtt volt. Nem fordult elő, mint más országokban, hogy harcba álltak volna egymással. Mindig nagyon lengyel volt a Lengyel Katolikus Egyház, és nagyon katolikus volt a lengyel nemzet. Ebből alakult ki az a különleges kapcsolat, amely még ma is tart. Legyen valaki hívő, vagy nem hívő, senki sem vitatja a lengyel egyház szerepét az ország történelmében, a nemzet alakításában, a függetlenségi harcokban – azokból pedig volt bőven, mint a magyaroknak. Az egyház a legnehezebb, legsötétebb időszakokban

is a nemzet segítségére volt. Ez egy olyan tény, amelyet nagyon tisztelni kell, függetlenül attól, hogy ki mennyire éli át lelkiileg a kereszténységet. A lengyel egyház a lengyel állam, a lengyel nemzet szerves része lett.

- Hogyan ünnepelnek Lengyelországban ezen az évfordulón?

- Nálunk óriási, több napos ünnepségek zajlanak. A kereszténység szempontjából legismertebb helyeken, Gniezno-ban és Poznan-ban is, ahol a Szejm és a Szenátus együtt ülésezik, rengeteg díszvendéggel. Magyarországról jelen van Kövér László házelnök úr. Mert ez a dátum a kereszténység mellett a lengyel államalapítás időpontját jelenti. A magyaroknak is fontos ez az esemény, hiszen ők is akkortájt kezdték el felvenni a kereszténységet. De igazából nem is a dátum számít, hanem az a szerep, amelyet ez az egyház mind a lengyel, mind a magyar nemzet történelmében betöltött.

Krzysztof Grzelak atyától, a Magyarországi Lengyel Perszonális Plébánia plébánosától azt kérdeztem meg, hogy a kereszténység felvételének évfordulója manapság mit jelent a lengyel keresztényeknek?

- Ez az évforduló gyakorlatilag a gyökereinkhez visz vissza minket. Mi, modern emberek lótok-futunk, tesszük a dolgunkat, sokszor bele sem gondolunk, hogy miért is vagyunk keresztények – ilyenkor megállhatunk egy kicsit, hogy elgondolkozzunk az őseinktől kapott örökségen. Mivel mi is az ő hitükben, a keresztény kultúrában növekszünk, gyakran találkozunk régi szokásaikkal. Lengyel történelmünkbe szorosan beépültek keresztény kulturális kapcsolataink, így azok is hozzá tartoznak nemzeti identitásunkhoz. Mint ismeretes, 123 évig nem létezett Lengyelország. Ezekben az időkben keresztény hitünk, Istenbe való kapaszkodásunk segített nemzetünk, lengyel önazonosságunk megmaradásában. Ugyanígy a kommunizmus alatt is az egyház nagyon sokat segített a lengyeleknek – a szabadságot az egyházban találták meg. A mai nemzedéknek nagy szerepet kell vállalnia abban, hogy történelmi értékeinket továbbadja az új generációnak. Nekünk, mai lengyel keresztényeknek pedig az a legnagyobb feladatunk, hogy a régóta bennünk lévő szabadságvágyat, önazonosságot, kereszténységet és szeretetet adjuk tovább, hogy ne veszítsük el a 966-os megkeresztelésünk kapott kincseinket.

A Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesületének tagjai is részt vettek az ünnepségen. Elnökasszonyukhoz, Molnárné-Sagun Monikához is kérdéssel fordultam: Az egyesület életében milyen jelentősége van az 1050. évfordulónak?

- Mint egy katolikus szervezet, természetesen mindig érzékenyek vagyunk az egyházi eseményekre, és ha lehet, be is kapcsolódunk azokba. Ez alkalomból nagy vágyunk volt Poznan-ba menni, ahol az egész Lengyelország ünnepe, de amikor megtudtuk, hogy a Szent István-bazilikában is szentmisét és koncertet szerveznek, bekapcsolódtunk és ide jöttünk. Idén a hagyományos, fő programunk, az őszi, egy hetes „Lengyel Keresztény Napok” is teljes egészében erről a szép évfordulóról szol majd. Előadásokat szervezünk, lesz egy történelmi kiállítás is a gnieznoi katedrális ajtajáról, filmvetítést tartunk, és egy olyan koncertet készítsünk elő „A család és a hit” címmel, amelyen lengyel és magyar katolikus családok együtt lépnek majd fel. Mert egy állam legfontosabb alapja a család és fontos, hogy hívő családok építsék tovább ezt a társadalmat.

- Mint egy itt élő, lengyel-magyar család tagjának és édesanyának, milyen üzenetet hordoz a lengyel kereszténység 1050. évfordulója?

- Még a válaszom előtt figyelembe kell vennünk, hogy Európában nem csak a katolikusok keresztények. Mint lengyel itt, Magyarországon tapasztalhattam meg, hogy nagyon erősek és szépen fejlődnek a többi keresztény egyházak is, és itt tapasztaltam meg az igazi ökumenizmus jelentését, hogy nyitottak vagyunk egymás felé. Visszatérve a kérdésre, a férjemmel együtt mindketten katolikusok vagyunk és a gyermekeinket is ebben a lelkiségben igyekszünk nevelni. Megkapták a keresztiségeket, részt veszünk az egyházi szertartásokon, de ez nem elég. Hogy Isten jelen van az életünkben, hogy hit van bennünk, meg kell mutatnunk másoknak is, tovább kell adnunk munkahelyen, iskolában, bárhol, nem szabad bezárkózni. Mindig azt mondom a gyerekeknek, hogy kevés, ha csak a vasárnapi misén veszünk részt - ott feltöltjük magunkat. Egy hét 7 napból áll, hétfőtől szombatig keresztény életünkkel is tanuskodnunk kell. Eljön a felnőtt korba lépés ideje, amikor minden gyereknél - akár katolikus, akár református - el kell döntenie, hogy csak azért jár a templomba, mert a szülei is oda járnak, vagy mert ő maga szükségét érzi – s ha az utóbbi a választása, az a megtérés. Az 1050. évforduló az élő hitet jelenti számomra, amit át kell adnunk a gyermekeinknek, s azt a hazaszeretetet, amely véleményem szerint mind a lengyel, mind a magyar keresztények hitébe be van építve.

Sárközi Edit, fot. SE.



Przy okazji świętowania w Budapeszcie 1050. rocznicy Chrztu Polski Edit Sárközi przeprowadziła krótkie rozmowy z organizatorami obchodów rocznicy w Bazylice św. Stefana oraz z prezesem Stowarzyszenia Katolików Polskich na Węgrzech pw. Św. Wojciecha Moniką Sagun-Molnár.

Roman Kowalski, w odpowiedzi na pytanie o znaczenie Chrztu Polski podkreślił, że właściwie dopiero od tego momentu Polacy mogą mówić o sobie jako o narodzie, wtedy właśnie zaczęła się formować polska tożsamość i polska państwowość. Według ambasadora Romana Kowalskiego przyjęcie przez Polaków chrztu odegrało znaczącą rolę, co później wpłynęło także na ważne polityczne decyzje całego państwa polskiego. „Kościół katolicki w Polsce był zawsze bardzo polski, a polski naród był tym samym katolicki” – podkreślił Ambasador. Nie tylko ludzie wierzący zdając sobie sprawę z tego, jak ważną rolę odegrał Kościół katolicki w istotnych momentach dla rozwoju polskiego narodu, ale także w momentach trudnych, podczas walk o niepodległość. Kościół służył pomocą w chwilach najtrudniejszych, kiedy zagrożony był byt państwa polskiego, wspierał wtedy Polaków i nie pozwalał im stracić nadziei.

Z kolei ksiądz Krzysztof Grzelak, proboszcz Polskiej Parafii Personalnej w Budapeszcie, zapytany o to, co w dzisiejszych czasach oznacza dla Polaków rocznica przyjęcia chrztu, zwrócił uwagę na to, iż współczesny człowiek zanurzony jest w codzienność i często traci łączność z najważniejszymi wartościami, wtedy właśnie takie momenty jak rocznica przyjęcia chrześcijaństwa pozwalają zatrzymać się na chwilę i zastanowić się nad dziedzictwem, które otrzymaliśmy od naszych przodków. Ksiądz proboszcz zaakcentował również to, iż Polska podczas trwających 123 lata zaborów właśnie dzięki łączności z wiarą katolicką, podsyconą przez Kościół, nie straciła swojej polskości. W tych skomplikowanych czasach wiara w Boga pomogła zachować niepodległość duchową. Podobnie było w czasach komunistycznych, kiedy jedyną przestrzeń wolności stanowiła wiara w Boga. Dziś dla polskich katolików jednym z najważniejszych zadań jest zachowanie i pielęgnowanie wartości, które wszczepione zostały podczas Chrztu w roku 966.

W uroczystej mszy świętej licznie wzięli udział również członkowie Stowarzyszenia Katolików Polskich na Węgrzech pw. Św. Wojciecha. Prezes Monika Sagun-Molnár zapytana o znaczenie rocznicy Chrztu Polski w życiu Stowarzyszenia podkreśliła, iż organizowany przez Stowarzyszenie „Polski Tydzień Kultury Chrześcijańskiej” upłynie właśnie pod znakiem tej niezwykle istotnej rocznicy. Monika Sagun-Molnár zaprosiła już teraz na wykłady poświęcone tematyce przyjęcia chrześcijaństwa, będzie również wystawa historyczna, projekcje filmów i liczne inne programy dodatkowe, mające na celu integrację polskich i węgierskich rodzin katolickich. Według prezesa Stowarzyszenia Katolików Polskich pw. Św. Wojciecha wiara zaczyna się właśnie w rodzinach, gdzie trzeba własnym przykładem pokazywać, co jest dobre, należy na każdym kroku wpierać duchowy rozwój dzieci i uświadamiać im, jak ważne jest dziedzictwo, które otrzymaliśmy od naszych przodków.

red.

„Gdzie chrzest, tam nadzieja”

Słowa tej pieśni jubileuszowej są równocześnie głównym mottem obchodów 1050-lecia Chrztu Polski. Uroczystości odbyły się pod patronatem honorowym Prezydenta RP Andrzeja Dudy i były zorganizowane 14-16 kwietnia 2016 roku w Poznaniu i Gnieźnie.

W Budapeszcie obchody 1050-lecia Chrztu Polski były celebrowane Mszą św. polsko-węgierską w Bazylice pw. św. Stefana, 16 kwietnia 2016. Mszę odprawił biskup György Snell, w celebrze brał udział proboszcz Polskiej Parafii Personalnej w Budapeszcie ks. Krzysztof Grzelak TChR, oraz ks. Gergő Péter Bese, węgierski ksiądz bardzo zaangażowany w kontakty polsko-węgierskie.



W Mszy św. uczestniczyli przedstawiciele Ambasady RP w Budapeszcie - ambasador Roman Kowalski i kierownik Wydziału Polityczno-Ekonomicznego Michał Andrukoniś. Po Mszy św. można było wysłuchać koncertu w wykonaniu Elżbiety Towarnickiej (sopran), Jacka Ozimkowskiego (bas) i Marka Stefańskiego (organy).

Natomiast w Kościele Polskim na Mszy św. w niedzielę 17 kwietnia Polonia Węgierska modlitwą pragnęła podziękować dobremu Bogu za 1050. rocznicę Chrztu Polski, za otrzymany dar i łaskę wiary. Ta rocznica skłania nas do refleksji nad własnym chrztem. W tej wierze, którą przyjął Mieszko I, i która przez wiele pokoleń została nam przekazywana, zostaliśmy ochrzczeni, każdego z nas osobiście rodzice przynieśli do kościoła. I ma to wielkie znaczenie nie tylko historyczne, wiemy, skąd jesteśmy, ale też musimy ciągle odkrywać naszą tożsamość tu i teraz, musimy uświadomić sobie, czym w ogóle jest chrzest.



Kiedyś św. Jan Paweł II, mówiąc o chrześcijańskiej Europie, wskazał, żebyśmy przechodzili od wiary, którą otrzymaliśmy od naszych rodziców poprzez tradycję i wychowanie, do wiary bardziej dojrzałej, osobistej, płynącej z przekonania. A powinno się to dokonywać przede wszystkim w kontakcie z Tym, który jest źródłem naszej wiary, czyli z Panem Bogiem poprzez słuchanie Bożego Słowa, życie sakramentami, udział w życiu wspólnoty ludzi wierzących. To wszystko są elementy, które pozwalają nam dorastać do pełni bycia chrześcijaninem. I na pamiątkę 1050. rocznicy chrztu w Polskim Kościele przed głównym ołtarzem była ustawiona misa z wodą święconą. Wszyscy wierni podchodzili świadomie z wielkim zaangażowaniem, ufnością i wdzięcznością, zanurzali rękę w wodzie święconej i wypowiadali swe imię oraz czynili znak krzyża świętego. Ten gest miał przypomnieć, że jesteśmy w rękach Boga, był znakiem naszej wiary i pozwolił nam na nowo odkryć swoją tożsamość i uzmysłowił nam, że odpowiedzią na ten wielki dar jest podjęcie konkretnych czynów, aby naszą wiarę przekazywać dalej. Wiemy, kim jesteśmy, wiemy, jaka jest nasza droga i cel naszej wędrówki – spotkanie z Bogiem, mamy to czynić we wspólnocie naszej społeczności w Kościele Polskim, ale również we wspólnocie wszystkich naszych rodaków, rozsiadanych po całym świecie, jak również we wspólnocie naszych dwóch ojczyzn: Polski i Węgier.

Małgorzata Soboltyński, fot. MS.

MARSZAŁEK SENATU ODWIEDZIŁ WĘGRY

Marszałek Senatu Stanisław Karczewski wraz z delegacją obu izb polskiego parlamentu, wiceministrem spraw zagranicznych Janem Dziedziczakiem, przedstawicielami kancelarii prezydenta RP, Stowarzyszenia "Wspólnota Polska", kleru i polskich mediów, 2 maja, w Dniu Polonii i Polaków za Granicą, odwiedził Budapeszt. programie wizyty znalazły się: uroczysta msza w Kościele Polskim, odwiedziny w Domu Polskim i siedzibie Ogólnokrajowego Samorządu Polskiego na Węgrzech, a także w dwóch instytucjach tego samorządu: w Szkole Polskiej i Polskim Instytucie Badawczym i Muzeum. Marszałek i delegacja spotkali się na roboczym lunchu z liderami polonijnej wspólnoty na Węgrzech. Marszałek Karczewski odsłonił tablicę pamięci Tamása Salamona-Ráczy – Węgry niosące pomoc polskim uchodźcom podczas II wojny światowej, złożył kwiaty pod pomnikiem Imre Nagya w Roku Solidarności Polsko-Węgierskiej z okazji 60. rocznicy Powstania Węgierskiego 1956 roku i Poznańskiego Czerwca '56, a także wieniec pod Pomnikiem Katyńskim. Wraz z delegacją odbył rozmowy z przewodniczącym węgierskiego Zgromadzenia Narodowego László Kövérem. Uwieńczeniem wizyty polskiej delegacji był uroczysty koncert, a utwory Fryderyka Chopina wykonał znakomity węgierski pianista Alex Szilasi.

red.

WIZYTA MARSZAŁKA SENATU W OSP

Na specjalne zaproszenie przewodniczącej OSP Ewy Rónay Marszałek Senatu RP Stanisław Karczewski wraz z Janem Dziedziczakiem, wiceministrem spraw zagranicznych oraz z polskimi senatorami i posłami przybyłymi z wizytą na Węgry 2 maja br. odwiedzili siedzibę Ogólnokrajowego Samorządu Polskiego. Marszałek Senatu wraz z delegacją obejrzał siedzibę Polskiego Instytutu Badawczego i Muzeum, zapoznał się ze stałą wystawą dotyczącą tysiącletnich polsko-węgierskich kontaktów, po której oprowadził go dyrektor Piotr Piętka. Następnie delegacja udała się do Polskiej Szkoły, gdzie gości przywitała dyrektor Anna Lang.

W siedzibie Ogólnokrajowego Samorządu Polskiego odbyło się spotkanie prowadzone przez przewodniczącą Ewę Rónay, która przybliżyła gościom działalność samorządu, opowiedziała o historii samorządności na Węgrzech, odpowiadała na zadawane pytania oraz zapoznała przybyłych z sytuacją Polaków żyjących na Węgrzech. Ewę Rónay w swoim wystąpieniu zwróciła uwagę, iż Polonia na Węgrzech działa w dwojaki sposób: jako organizacje cywilne oraz jako samorządy, przy czym działalność organizacji cywilnych i samorządów przebiega w ścisłej współpracy i we wzajemnym wsparciu. Podkreśliła, iż 24 czerwca br. odbędzie się już po raz drugi organizowana przez OSP Polsko-węgierska Konferencja Miast Partnerskich oraz najważniejsze święto tutejszej społeczności – Dzień Polonii. Wspomniała również bardzo ważną rocznicę przypadającą na następny rok – w roku 2017 będziemy świętować bowiem 300. rocznicę osadnictwa polskiego na Węgrzech, bo właśnie w roku 1717 polscy osadnicy przybyli do Derenku. Właśnie dzięki temu Polacy mieszkający na Węgrzech mogli w 1994 roku otrzymać status mniejszości narodowej. Przewodnicząca poinformowała również o tym, że 31 sierpnia tego roku polskie gimnazjum działające podczas II wojny światowej w Balatonboglár otrzymało status szczególnego miejsca pamięci. Jest szczególnie ważne, by pielęgnować pamięć o polskim gimnazjum, bo było to jedyne podczas wojny działające polskie legalnie działające gimnazjum w Europie, a dziś żyje już niewielu świadków tamtej niezwykłej węgierskiej pomocy – absolwentów szkoły w Balatonboglár – boglarczyków. Przewodnicząca wspomniała również o planach utworzenia w Balatonboglár specjalnego ośrodka szkoleniowego.

Dla Ogólnokrajowego Samorządu Polskiego i dla działających przy nim instytucji wizyta Marszałka Stanisława Karczewskiego, ministra Jana Dziedziczaka i polskich posłów była niezwykle ważnym wydarzeniem.

red.

A lengyel Szenátus elnökének látogatása az Országos Lengyel Önkormányzatnál

Május 2-án a külhoni lengyelek napja alkalmából Magyarországon látogatást tett Stanisław Karczewski, a lengyel Szenátus elnöke, Jan Dziedziczak, a lengyel külügyminisztérium államtitkára, valamint szenátorok és parlamenti képviselők. Dr. Rónayné Slába Ewa, az Országos Lengyel Önkormányzat elnökének külön meghívására a delegáció a délelőtti órákban látogatást tett az Országos Lengyel Önkormányzatnál. Lengyelország május 2-án ünnepli a lengyel zászló napját, május 3-án pedig a lengyel Alkotmány napja. A lengyel Szenátus elnöke megtekintette a Lengyel Kutatóintézet és Múzeum épületét, végigjárta az állandó kiállítást, megtekintette a Lengyel Nyelvi Nemzetiségi Iskola diákjainak rajzait, amelyet a kereszténység lengyelországi felvételének 1050. évfordulója alkalmából készítettek. Piotr Piętka és Virágh József, a Múzeum jelenlegi és egykori vezetői is jelen voltak. Továbbá megtekintette a Lengyel Iskolát, beszélt Anna Lang iskolaigazgatóval, majd az Országos Lengyel Önkormányzat épületében kíséretével együtt részt vett a fogadáson. Stanisław Karczewski és kísérete nagy érdeklődéssel hallgatta dr. Rónayné Slába Ewa beszámolóját a 25 éves önkormányzati eredményekről, és az előadást követően kérdéseket is feltettek. Az Országos Lengyel Önkormányzat elnöke beszédében elmondta, hogy a magyarországi lengyelek két területen tevékenykednek: a civil szervezetek és az önkormányzatok terén, szoros együttműködésben. Hangsúlyozta, hogy 2016. június 24-én megrendezésre kerül a II. Magyar-Lengyel Testvérvárosi Konferencia, valamint a magyar-országi lengyelek legnagyobb ünnepe, a Polonia Nap. Megemlítette egy fontos évfordulót: 2017-ben lesz 300 éve annak, hogy a góralok Derenken letelepedtek. Hozzátette, amikor a magyar Ország-gyűlés 1994-ben elfogadta a nemzetiségi törvényt, ennek köszönhetően váltak a magyarországi lengyelek nemzetiséggé. Kiemelte, hogy idén augusztus 31-én a boglári lengyel gimnáziumot történelmi emlékhelynek nyilvánítják, mivel ott működött a második világháború alatt Európában az egyetlen lengyel gimnázium. Kiemelten fontos ennek emlékét ápolni, mivel a balatonboglári lengyelek – a „boglarczykok” – közül már kevesen élnek. Beszélt még a jövő terveiről – Balatonbogláron létesülne egy tovább-képzési és oktatási központ.

Az Országos Lengyel Önkormányzat, a Lengyel Iskola és a Lengyel Kutatóintézet és Múzeum számára megtiszteltetés volt Stanisław Karczewskinek, a Szenátus elnökének látogatása.

Ijjas Anna, fot. IA.



A lengyel alkotmány ünnepe a Várkert Bazárban



Május 3-án a Várkert Bazárban ünnepélyes keretek között emlékeztek meg a magyarországi lengyelek a lengyel alkotmány ünnepéről. A meghívott vendégek száma a 800 főt is elérte. Megjelentek Magyarország korábbi kormányának miniszterelnökei és miniszterei, a jelenlegi kormány és a magyar Országgyűlés tagjai, Budapestre akkreditált nagykövete, és a diplomáciai testület tagjai.



Ezen kívül a fővárosi polónia is képviseltette magát, jelen volt dr. Csúsz Lászlóné Halina, a lengyelek parlamenti szószólója, dr. Rónayné Slaba Ewa, az Országos Lengyel Önkormányzat elnöke, dr. Várnai Dorota, a Fővárosi Lengyel Önkormányzat elnöke, valamint a hazai lengyel szervezetek tagjai. Az ünnepségen rövid beszédet mondott Roman Kowalski, Lengyelország rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, majd Szilasi Alex zongoraművész Fryderyk Chopin és Liszt Ferenc zeneműveiből játszott. Később Michał Szpak, az idei Eurovíziós Fesztivál lengyel versenyzőjének, „Color of your life” című dala hangzott el. Ezek után kötetlen beszélgetés kezdődött, miközben az összegyűlt vendégek a lengyel és magyar konyha kitűnő fogásait élvezhették.

A május 3-i lengyel alkotmányt 225 éve fogadták el, amely az újkori Európában az elsőnek számított. Az 1791. május 3-án megszavazott alkotmány szerzőinek II. Szaniszló Ágost lengyel királyt, Ignacy Potockit, Litvánia nagy marsallját és Hugo Kollát pap-filozófust tartják.

Ijjas Anna, fot. IA, forrás: www.budapest.gov.pl

Otwarcie wystawy na ELTE

Z inicjatywy Stołecznego Samorządu Polskiego 20 kwietnia na Katedrze Polonistyki na ELTE została otwarta wystawa pt. „Droga prochów generała Józefa Bema do kraju”, która powstała we współpracy z Polskim Instytutem Badawczym i Muzeum. Wystawę otworzyła przewodnicząca SSP dr Dorota Várnai, która nawiązała do polsko-węgierskich uroczystości odbywających się w ramach



Roku Polsko-Węgierskiej Solidarności. Następnie József Virágh, pracownik PIBiM, wystąpił z krótkim wykładem, w którym przybliżył losy prochów generała J. Bema, zapoznał gości z koncepcją wystawy i zaprosił do jej obejrzenia. Na wernisaż licznie przybyli studenci budapeszteńskiej polonistyki, ale także studenci z innych katedr, obecnością swoją otwarcie wystawy uświetnili Marcin Bobiński reprezentujący Ambasadę RP w Budapeszcie, dyrektor Wydziału Sławistyki na ELTE prof. István Lukács, pracownicy Katedry Polonistyki, a także Korinna Wesolowski z ramienia Ogólnokrajowego Samorządu Polskiego.

red. fot. AJN

Beszámoló a budapesti tanulmányútról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata és a Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület 2016. április 15-16-án tanulmányi utat szervezett Budapestre, az Egyesület vezető tisztségviselői és önkéntesei számára. A tanulmányi úton résztvevő 18 fő felkereste azokat a fővárosban működő lengyel intézményeket és szervezeteket, amelyekben a kapott információk megismerésén túl, személyes kapcsolatok építésére és ápolására is lehetőség nyílt. A két napos gazdag program összegezését az alábbiakban foglaljuk össze.

A Lengyel Kutatóintézet és Múzeum igazgatója Piotr Pietka távollétében, Virág József igazgatóhelyettes tartott tárlatvezetést, egyúttal beszélt a múzeum történetéről is. Az intézmény - a világon egyedülként - fő kutatási területe az ezeréves magyar-lengyel történelmi kapcsolatok és a magyarországi lengyelek története. A gazdagon illusztrált kiállítás tematikusan mutatja be a két állam közötti uralkodói és a hétköznapi emberi kapcsolatokat.

Az Országos Lengyel Önkormányzat elnöke, Dr. Rónayné Slaba Ewa, szívélies szavakkal és frissítőkkal fogadta a látogatókat. Szerteágazó tevékenységük bemutatása kapcsán rámutatott a találkozó fontosságára. A Magyarországon létrejött 41 lengyel nemzetiségi önkormányzat jól szolgálja a hazánkban élő lengyelek és a lengyelekkel szimpatizálók elvárásait. Az Országos Lengyel Önkormányzat összefogja és szervezi e közösségek tevékenységét és lehetőségei szerint támogatja rendezvényeiket. Szoros kapcsolatot tart az anyaországgal, a magyarországi főhatóságokkal és a lengyeliséget szolgáló sokfunkciójú lengyel intézményi hálózattal.

Az Országos Lengyel Nyelvoktató Iskolában korszerű körülmények között oktatják a Magyarországon élő lengyel szülők gyermekeit és mindazokat, akik a lengyel nyelvet tanulni szeretnék. A fővárosban működő Lengyel Ház a Plébániatemplommal szoros egységet alkot. A kulturális és a hitélet ápolása mellett, szerény szálláslehetőséget biztosít a zárandoklaton résztvevő lengyeleknek, és az azt igénylőknek. A Háznak, valamint a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületének gazdag kulturális tevékenységéről Katarzyna Takácsné Kalińska tájékoztatta a csoportot. Közösségünk lehetőséget kapott a Budapest-Kőbánya, Mindenkör Segítő Szűz Mária plébániatemplom megtekintésére. Krzysztof Grzelak plébános tájékoztatójában elmondta, hogy a XIX. század második felében a gyors ütemben épülő fővárosi építkezéseken több mint 10.000 lengyel anyanyelvű munkás dolgozott, akik kezdeményezték a templom építését. Az I. világháború lelassította az építkezést, így csak 1930-ban szentelték fel a templomot, amely a mai napig az egyetlen lengyel templom Magyarországon, ami a lengyelek hitéletét szolgálja. A látogatás végén, két nyelven elhangzott ima, a Miatyánk bensőséges hangulatával hagytuk el a gazdagon díszített templomot.

A délutáni program első állomásaként a Duna-parton levő Bem József tábornok impozáns szobránál helyeztük el a hála és kegyelet koszorúját. Ezt követően az 1958-ban alakult, nagy múltú Bem József Lengyel Kulturális Egyesület központjában fogadta csoportunkat az egyesület elnöke, Eugeniusz Korek tájékoztatójából megismertük azt a sokszínű tevékenységet, melyet az egyesület hosszú időn keresztül egyedül végzett a magyar-lengyel történelmi kapcsolatok ápolása terén, amellyel gondozta Bem József tábornok emlékét országunkban és igyekezett összefogni, közösséggé formálni a Magyarországon élő lengyeliséget. Az Egyesület a nemzetiségi önkormányzatok megalakulását követően partneri kapcsolatot tart azokkal, valamint a lengyel intézményekkel is.

A belvárosi látogatásunkat folytatva, megtekintettük a Lengyel Polgári Bizottság kétnyelvű emléktábláját, gróf Andrássy Gyula monumentális lovas szobrát, József Attila Duna-parti emlékművét és a Dunába lőtt zsidóembereknek emléket állító bronzcipőket.

A második nap reggelén részt vettünk a fővárosi Bazilikában tíz órától a kereszténység lengyelországi felvételének 1050. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő Ünnepi Szentmisén, melyen a nagyszámú résztvevők között jelen volt, Roman Kowalski a Lengyel Köztársaság budapesti nagykövete is.

Ezt követően a budapesti Lengyel Intézetben Malgorzata Takács fogadta és tájékoztatta csoportunkat a reprezentatív bemutatóteremben, amely sokoldalúan szolgálja a lengyel kultúra terjesztését. Záróeseményként csoportunk a Budavári Palota E épületében, a Budapesti Történelmi Múzeum Vármúzeumában a közelmúltban megnyitott „Közös úton Budapest és Krakkó a középkorban” c. impozáns kiállítást tekintette meg. Ezúton köszönjük a budapesti lengyel intézmények és szervezetek vezetőinek, dolgozóinak az együttműködést és azt a segítséget, amit programunk megvalósításához nyújtottak.

Leszko Małgorzata

Obchody polskiego potrójnego święta w Békéscsaba

Samorząd Polski w Békéscsaba oraz Stowarzyszenie Kulturalne Przyjaźni Polsko – Węgierskiej zorganizowały dnia 7 maja br. uroczystość z okazji potrójnego święta polskiego: Święta Konstytucji 3 Maja, Święta Flagi oraz Święta Polonii. Po odśpiewaniu dwóch hymnów, Małgorzata Leszko, przewodnicząca tutejszego samorządu polskiego, powitała licznie przybyłych gości. W krótkim dwujęzycznym przemówieniu podkreśliła historyczne znaczenie Konstytucji i jej aktualność w dzisiejszych czasach, a z okazji święta Polonii życzyła wszystkim Rodakom mieszkającym na ziemi węgierskiej bliskiego kontaktu z Ojczyzną. W pierwszym punkcie programu wystąpił chór chłopięcy im. Ágostona Treforta ze szkoły zawodowej w Békéscsaba, który pod kierownictwem Olgi Surinásné Tóth wykonał utwory polskich i węgierskich kompozytorów oraz polskie piosenki ludowe. Chór ma ścisły kontakt z zawodową szkołą polską w Myślenicach i jest jedynym chłopięcym chórem w naszym regionie. Następnie odbyło się otwarcie wystawy fotograficznej Marka i Marzeny Wesołowskich z Dąbrowy Górniczej. Twórców wystawy, obecnych na uroczystości oraz prezentacji ich prac dokonała członkini stowarzyszenia Erzsike Tuskáné Papp. Wystawa składa się z 3 części: pierwsza – to zbiory fotografii o ojcu Marka, druga – portrety członków rodziny i znajomych, trzecią stanowią autoportrety Marzeny. Obejrzelśmy również film przedstawiający fotografie z parku „Zielona”, fotografie z życia „Taty” oraz zdjęcie z okolic jeziora „Pogoria III” zimą. Uroczystość zakończyła się poczęstunkiem.



Małgorzata Leszko

Magyar– lengyel ünnepi játékok Tokajban

1176. május 1-jén, éppen 440 évvel ezelőtt koronázták királlyá Báthory István erdélyi fejedelmet a „lengyel haza atyját”, aki az esküvőjét is ezen a napon tartotta Jagelló Anna lengyel hercegnővel Krakkóban. E történelmi esemény kapcsán, valamint Tokaj évszázados lengyel kötődése okán, május elsején igazán feledhetetlen, koronázási játékkal egybekötött rendezvény szemtanúi lehettek a városba látogató lengyel turisták és a város lakossága. Az ünnepi játékok megnyitása a korhű jelmezbe öltözött Pavanne zászlóforgatók bemutatójával kezdődött a város főterén. Az ünnepi menet után a Musica Historica, később a Silvatica zenekar adott térzenét. A protokolláris beszédek, himnuszok után került sor magyar és lengyel nyelven az ünnepség történelmi bevezetőjére. Megtudhattuk, hogy a Jagellók kihalása után 1572-ben Lengyelország szabad királyválasztó ország lett. 1573-ban Valois Henrik, a francia király öccse került hatalomra. Az új király azonban bátyja halála után elhagyta az országot, így újból megindult a harc a királyi trónért. Az esélyesek között volt Habsburg Miksa császár, illetve az orosz Rettegett Iván cár. A politikai mérlegelések és küzdelmek után a lengyel köznemesség 1575. december 12-én Báthory mellett foglalt állást, akit 1576. május 1-jén Krakkóban, a waweli székes-egyházban koronáztak királlyá. A történelmi bevezetőt követően a történelmi visszaemlékezéshez, és a lengyel-

magyar kapcsolatokhoz fűzött értékes gondolatokat az ünnepségen megjelent Andrzej Kalinowski lengyel konzul. Az ünnepség ezek után Robert Wojciech Portius lengyel borkereskedő emléktáblájának megkoszorúzásával folytatódott, aki megteremtője volt a magyar– lengyel történelmi borútnak. A főtér adott otthont Báthory koronázási ünnepségének, ahol térdre ereszkedve mondta el királyi esküjét, melyben garantálta, hogy az ország korábban kapott jogait megtartja, a vallásfelekezetek között a békét megőrzi, senkit nem érhet bántódás vallása miatt. Vállalta, hogy az ország elidegenített részeit visszaveszi, Lengyelország határait megvédi, és kiterjeszti. Igazságot szolgáltat mindenkinek, az ország adósságait kifizeti, a fogságba kerülteket kiváltja. A király esküjét a nép esküje követte, és ebbe a játékba a műsort megtekintő nézőket is bevonták. A színvonalas esemény kétnyelvű misével, a zászlóforgatók újbóli bemutatójával folytatódott, majd ünnepi lakomával és borkóstolóval zárult. Az Országos Lengyel Önkormányzatot a rendezvényen Lapis Balázs és Modrzejewska Ewa képviselte, akik ezúton is megköszönik Tokaj város vezetésének a szíves vendéglátást, illetve köszönet illeti a műsor minden egyes résztvevőjét is. Utolsó mondatban emlékezzünk meg Nagy Gézáról, a műsor ötletgazdájáról, rendezvényszervezőről, aki már számtalan esetben bizonyította elkötelezettségét a történelmi múlt megidézésében és megőrzésében. Köszönjük Géza!

Modrzejewska Ewa

Władysław Bieda úr, Limanowa város polgármesterének meghívására, 2016. május 1-3. között a Miskolci Lengyel Önkormányzat 15 fős delegációja tett látogatást a városban, Lengyelország nemzeti ünnepe alkalmából.

A LENGYEL ALKOTMÁNY NAPJA LIMANOWÁBAN

Kiutazásunk során Szlovákiában az Eperjes mellett fekvő Sebes várát kerestük fel. Már itt is látszik a négy éve a várak rendbetételére elindított szlovák közmunkaprogram eredménye, mert szépen megtisztították a cserjéktől és a bozótól a vár területét, és tájékoztató táblákat helyeztek el. A bástyáról gyönyörű kilátás nyílt a környékre.

Délután Ózandecen a Szent Kinga által alapított klarissza kolostorba látogattunk, majd a város határában lévő pápai oltárt néztük meg, melyet 1999-ben építettek II. János Pál pápának, aki ezen a helyen avatta szentté IV. Béla királyunk elsőszülött lányát, a későbbi lengyel királynét. Este a szállásunkon Marek Sukiennik úr, a helyi Hagyományörző Egyesület elnöke várt bennünket, aki ezt követően itt tartózkodásunk alatt végig kísértünk volt.

Hétfőn a polgármester úr fogadta delegációnkat. Kölsönösen tájékoztattuk egymást a legutóbbi – 2015. decemberi – találkozás óta, a lengyel-magyar barátság fenntartása és erősítése terén tett lépéseinkről, valamint egyeztetettük a 2016-2017-es év programját. Ez alapján a város

idén jelen lesz az augusztus 7-én megrendezésre kerülő derenki búcsún, önkormányzatunk pedig jövőre középiskolás csoportot fogad Limanowából.

A találkozó után virágot és mécseseket helyezettünk el II. János Pál pápa szobránál.

Délután a Városi Múzeumot, a Jabloniec hegyen lévő I. világháborús katonai temetőt, majd a város felett magasodó 716 méter magas hegyen lévő Jubileumi keresztet, egyben kilátóhelyet kerestük fel. A temetőben megkoszorúztuk Othmar Muhr ezredes úr emlékművét, aki a 9. soproni huszárezred parancsnokaként itt esett el, majd virágok, mécsesek, magyar zászlók és nemzeti színű szalagok kerültek az itt nyugvó miskolci 10. honvéd gyalogezred katonáinak fejéire.



Az Alkotmány napjának ünnepe a Bazilikában misével kezdődött, majd a főtérre vonultunk. Itt zászlófelvonással kezdődött a rendezvény és ünnepi beszédekkel folytatódott, majd egy XVIII. századi ágyúval díszlovásokat adtak le a nevezetes esemény alkalmából. A programot kulturális műsor zárta. Ezt követően a polgármester úr ünnepi ebédet adott a külföldi delegációk, a meghívott vendégek és a képviselő testület tagjai részére.

Fekete Dénes

MAGYARORSZÁGI LENGYEL KÓRUSOK TALÁLKOZÓJA

Május elsején a Budapest-Fasori Evangélikus Gimnáziumban sor került a Magyarországi Lengyel Kórusok Találkozására a külhoni lengyelek napja alkalmából. A 13.00 órakor kezdődő eseményen a budapesti polónia színe-java megjelent, jelen volt a rendezvény fővédnöke, Roman Kowalski, Lengyelország rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, dr. Csúcs Lászlóné Halina, a lengyelek parlamenti szószólója, dr. Várnai Dorota, a Fővárosi Lengyel Önkormányzat elnöke, dr. Rónayné Slába Ewa, az Országos Lengyel Önkormányzat elnöke, valamint Andrzej Kalinowski konzul.



Először elhangzott a lengyel, majd a magyar himnusz. A rendezvény moderátora Trojan Tünde előadóművész volt, aki külön bemutatta a kórusokat, amelyek széles repertoárral léptek fel: a

győri Akkord kórust, a békéscsabai Fryderyk Chopin kórust, a nyíregyházi Lengyel Dalárdát és a budapesti Szent Kinga kórust.

A 14 tagú Akkord Kamarakórus 2007-ben alakult meg a győri lengyelek kezdeményezésére, és a Jan Sobieski Lengyel Kulturális Egyesület keretében működik. A kórust Csirszka Konrádné vezényelte, míg harmonikán Sej Edit működött közre. Az együttes górál népdalsokrot adott elő - A cizye to konie, Kochajcie dziewczyny, Spod tego javora, Hej z góry, z góry. A jelenleg 26 fős Chopin Vegyeskart a békéscsabai Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület alapította 2006-ban. A karnagy Rázga Józsefné nyugdíjas zenepedagógus, a találkozón lengyel és külföldi zeneszerzők műveit, valamint lengyel népdalfeldolgozásokat szóltattak meg - Pekiel Magnum nomen Domini, Rachmaninov Ave Maria, Górecki Zdrowas bądź Maryja.

A Nyíregyházi Lengyel-Magyar Dalárda a Nyíregyházi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat mellett alakult meg 2011-ben, az együttest Pappné Szabó Ella vezényelte, míg tárogatón Martinkovszky István kísért. Elhangzottak Bárdos Lajos, M. Praetorius és Beethoven-szerzemények, valamint lengyel népdalok, például Ej, zbójnicy..., Wyszła dziewczyna, Mazur és Pieśń o rozmarynie.

A Szent Kinga kórus Rostetter Szilveszter vezényletével lépett fel, hazafias és vallásos lengyel énekekkel, többek között Matko nasza, Hymn do św. Wojciecha, Modlitwa dziękczynna énekek hangzottak el. A találkozó keretében átadták a Fővárosi Lengyel Önkormányzat által alapított Kerényi Grácia-ösztöndíjakat, majd mindenki közösen eléngyűlv a Polonia himnusz. Ezek után a kórusok és a közönség tagjai egymás között elvegyűlv a dusan terített asztalokhoz vonultak, ahol kötetlen és vidám hangulatú beszélgetés kezdődött.

Ijjas Anna, fot. IA

A PODHALEIEK SZÖGLIGETEN

A Podhalei delegáció 2016. április 2-án szombaton, a miskolci látogatást követően érkezett Szögligetre. A nyolctagú lengyel küldöttséget, mely a Podhalei Szövetség vezetőiből és idegenforgalmi szakemberekből állt, Szabó István Úr, Bárcziné Sowa Halina és férje kísért, akik egyben tolmácsként is közreműködtek.

A küldöttséget a Szögligeti Lengyel Önkormányzat (SZLNÖ) elnöke Bubenkó Gábor, és Miliczki Imre elnökhelyettes fogadta. A megbeszélés a Holló Vendégházban kezdődött, melyhez Borsod-Torna-Gömör Egyesület képviseletében Bodnár Pásztor Edina és Lengyelne Bencze Viktória csatlakozott. A megbeszélés célja a kapcsolatok és az együttműködés lehetőségének áttekintése volt, többek között a derenki lengyel-górál, lengyel-magyar szótár bővítése és javítása. A másfél óras megbeszélés után a delegáció a Csillag-kapu Információs- és Programházba (helyiek által Intézőháznak nevezett épületbe) látogatott, amelyet az az Esterházy család építtetett, akik a lengyel családokat betelepítették Derenkre. Az Intézőházban az SZLNÖ elnöke Szögliget település és környéke lengyel vonatkozású történeteiről beszélt, amit a szögligeti lengyelség mindennapjairól, valamint Szádvár és Derenk történetéről szóló filmvetítés követett. A vendégek a filmet nagy érdeklődéssel nézték, annak ellenére, hogy egyelőre még nincs lengyel felirata; a Derenk Szép Határa című fotókiállítást pedig elismeréssel illették. Ezután a Magyarországi Lengyelség Történelmi Emlékhelyévé nyilvánított Derenkre látogattak a vendégek.

Bubenkó Gábor

Szolnok: II Dni Kultury Polskiej

6 i 7 maja za sprawą Samorządu Narodowości Polskiej w Szolnoku odbywały się II Dni Kultury Polskiej. 6 maja zainicjowała je polsko-węgierska msza święta, a w sobotę odbywał się całodzienny program, który rozpoczęła Orkiestra Dęta z Wysockiej "poranną uliczną pobudką" mieszkańców Szolnoku, a potem na placu Kossutha, na scenie plenerowej, przez cały dzień odbywały się rozmaite koncerty, naturalnie z udziałem cieszącą się dużym powodzeniem Orkiestry Dętej i Kapeli Podwórkowej "Wysoczanin" z Wysockiej koło Łańcuta.

W Bibliotece im. Ferenc Verseghe odbył się udany koncert w wykonaniu młodej budapeszteńskiej adepty sztuki wokalne, po ojcu Polki, Natalii Tużnik i otwarciu wystawy fotograficznej prac Jana Bartosza, Istvána Deménya, Anny Bali i Małgorzaty Erdei. Przez cały dzień na pl. Kossutha w ramach Dnia Europy uczestnikom imprez II. Dni Kultury Polskiej proponowano pokazy muzyki budapeszteńskiego Stowarzyszenia Rekonstrukcji Historycznej Polskiego Legionu Wysockiego, prezentację turystyczną Bielska Białej - miasta partnerskiego Szolnokowi (specjalnie na tę okazję zjechała delegacja z Polski), a także "Totó" czyli konkurs wiedzy o Polsce.

Wśród licznie zgromadzonych mieszkańców Szolnoku honorowe miejsca zajmowali polscy goście z Bielska Białej, przedstawiciele władz Szolnoku, a z Budapesztu przyjechała przewodnicząca Ogólnokrajowego Samorządu Polskiego na Węgrzech dr Ewa Rónayné Slába wraz z kierownikiem biura Urzędu OSP Balázsem Lapisem, a także obecna była radna tego samorządu Korinna Wesołowski.

Bawiono się znakomicie, humory i aura dopisały, a ośłodę całości stanowiły polskie krówki, którymi częstowano uczestników imprez. Organizatorom gratulujemy!

red. fot. B. Lapis

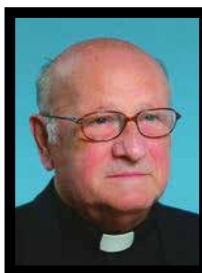


KATYŃRA EMLÉKEZTEK SZÖGLIGETEN ÉS DERENKEN

A Katyńi Áldozatok Emléknapja alkalmából 2016. április 13-án szerda délután Derenken, a Magyarországi Lengyeliség Történelmi Emlékhelyén megemlékezést tartottak a katyńi áldozatokról.

Emlékezést arra, hogy a katyńi vérengzést, tömeggyilkosságot melyben az áldozatok száma meghaladta a húszezret- 1940-ben a lengyel tisztok és főtisztok ellen, a szovjet Központi Bizottság utasítására hajtották végre. Derenk összetartozást szimbolizál a magyar és a lengyel nép történelmében, hiszen "gyökereink összekötnek". Ezért is volt fontos, hogy Derenken, az 1943-ban lerombolt templom helyén emelt keresztnél tartották meg a katyńi áldozatok emlékére rendezett koszorúzással egybekötött csendes megemlékezést és főhajtást. A derenki koszorúzást Szögligeten, a Csillagkapu Információs- és Programházban (Intézőházban), a Katyń című film beszélgetéssel egybekötött vetítése követte. Felmerült az igény arra, hogy a film ismét vetítésre kerüljön, de jobb minőségben, mert a most vetített film az Internetről letöltött verzió volt.

Bubenkó Gábor



Pogrzeb ks. Gyuli Parádi

W dniu 11 kwietnia przedstawiciele Stowarzyszenia Katolików Polskich na Węgrzech pw. św. Wojciecha na czele z ks. Krzysztofem Grzelakiem, proboszczem Polskiej Parafii Personalnej wzięli udział w pogrzebie ks. Gyuli Parádi w Bazylice w Esztergomie. Ks. Gyula Parádi w latach 1977-1987 był rektorem i opiekunem Polskiego Kościoła, który w czasach komunistycznych został upaństwowiony i sprowadzony do rangi kościoła filialnego. Dzięki niemu Węgrzy, którzy zamieszkiwali okolice kościoła stworzyli tutaj swoją wspólnotę i nasz kościół przetrwał ciężkie czasy represji, teraz przychodzi tutaj już czwarte pokolenie Węgrów. Ksiądz Gy. Parádi urodził się w 1929 r., a święcenia kapłańskie otrzymał w 1953 r. W obawie, że wszystkich biskupów komunistyczne władze zlikwidują, otrzymał w Rzymie tajną warunkową sakrę biskupią, aby był ktoś w kraju, kto mógłby wyświęcać księży. Zawsze miał wysokie poczucie odpowiedzialności, moralności i był przykładem dla seminarzystów. W uznaniu za swoje zaangażowanie w pracę duszpasterską otrzymał tytuł radcy arcybiskupa. Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie...

Małgorzata Soboltyński

„BLIŻEJ TEATRU” – święto Szkolnego Punktu Konsultacyjnego w Budapeszcie



Ktoś mógłby powiedzieć, że lepiej późno niż wcale. Spotkanie z teatrem, które odbyło się 16 kwietnia, było jednocześnie Świętem Szkoły i uczczeniem 250-lecia Polskiego Teatru Narodowego, czego znakiem był główny element scenografii – maska komiczna i maska tragiczna. Obie symbolicznie nawiązywały do słynnego przedstawienia „Cud mniemany, czyli Krakowiacy i Górale” Wojciecha Bogusławskiego. Maska komiczna świetnie prezentowała się w czapce krakowskiej, tragicznej zaś do twarzy było w góralskim kapelusiku.

Rok Teatru już za nami, wydawać więc by się mogło, że idea imprezy trochę spóźniona. Spieszę jednak wyjaśnić, że kwietniowe święto to zwieńczenie kilku etapów działań związanych z teatrem, poczynając od zabaw teatralnych dla najmłodszych (pod artystycznym kierunkiem Krzysztofa Falkowskiego – twórcy Teatru Falkoshow), nauki pisania scenariuszy, poprzez wizytę w Bethlen téri Színház (teatr „od kuchni”), warsztaty teatralne sensu stricto, które z właściwym sobie wdziękiem i profesjonalizmem poprowadziła Tünde Trojan, po – wreszcie – finał kilkumiesięcznych wysiłków, czyli coroczne Święto organizowane głównie ku zabawie, ale i ku nauce także.



Twórcy imprezy bardzo się starali, aby miała ona niebagatelny walor dydaktyczny, przemycili więc w trakcie zabawy całkiem niezłą porcję wiedzy o teatrze oraz okazały zasób słownictwa. Realizacji zadania: „bawiąc uczyć” służył pokaz krótkiego filmu o kulisach teatru, konkursy, zadania praktyczne rozwijające

wyobraźnię i kreatywność młodych adeptów sztuki teatralnej. Tych ostatnich można było zobaczyć na scenie w spektaklu pt. „Artysta” wg Sławomira Mrożka. Autorką scenariusza – na podstawie opowiadania Mrożka pod tym samym tytułem – jest polonistka z SPK Barbara Virágh. Reżyserii podjęła się zaprzyjaźniona ze szkołą teatrolog, animator teatralny Tünde Trojan, wzbogacając całość o pomysły własnego autorstwa, głównie rozbudowując sekwencję cyrkową. Każdy, kto zna opowiadanie Mrożka, potwierdzi, że te zabiegi świetnie steatralizowały przestrzeń świata przedstawionego. Efekt był imponujący. „W temacie” pozostały również nagrody dla uczestników konkursów. Dla utrwalenia zdobytej wiedzy uczniowie otrzymali – oprócz słodyczy – książki pt. „Teatr” – swoiste kompendium wiedzy o teatrze. Prowadząc uroczystość Krystyna Dobi i Magdalena Rajtar-Szabó wciągnęły do zabawy także dorosłych, każąc im popisować się znajomością klasyki dramatu polskiego i światowego. Czyniły to wszakże nie po to, by dręczyć publiczność, ale by stało się zadość życzeniu wyartykułowanemu już na początku uroczystości: „I żeby zwłaszcza było na co patrzeć, bo ludzie głównie chcą zobaczyć coś w teatrze.” (J.W. Goethe, Faust, Wyd. Literackie, Kraków, 1997)

Wydaje się, że zabawa się udała i że wszyscy uczestnicy Święta Szkoły dobrze się bawili, co było możliwe dzięki sponsorom i przyjaciołom szkoły, w szczególności zaś Instytutowi Polskiemu, w którego gościnnych progach odbyło się to świąteczne wydarzenie, wielkiemu zaangażowaniu rodziców, a także dofinansowaniu w ramach funduszy polonijnych Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP. Wszystkim należą się serdeczne podziękowania.

T.R.

FEDEZZÜK FEL MISKOLC NEMZETISÉGEIT!

A Miskolci Célpont Ifjúsági és Tanácsadó Iroda 2016. május 09-én második alkalommal rendezett középiskolás csapatok részére helytörténeti vetélkedőt. Most a téma, a nemzetiségek kultúrájának, helyi történelmi emlékeinek, zenei, gasztronómiai hagyományainak megismerése volt.

A verseny szervezése már hónapokkal előtte elkezdődött, amikor is az iroda munkatársai segítséget kértek a kilenc miskolci nemzetiségi önkormányzattól a kérdéscsoportok összeállításához. Ügyelni kellett arra, hogy a feladatok nehézségi foka megfeleljenek a diákok korának, felkészültségének és érdeklődési körének.

A megmérettetésre 14 intézmény jelentkezett 6-6 fős csapattal. A verseny 8.00 és 14.00 óra között bonyolódott több helyszínen, alapvetően a városközpontra koncentráva. A csapatok négy helyszínen időben eltolva több feladatot kaptak, melyeket határidőre kellett teljesíteniük. A Miskolci Lengyel Önkormányzat állomása stílusosan egy lengyel vonatkozású helyen volt, nevezetesen a Minorita rendház falán lévő katyńi emléktáblánál - némelyik csoportnak gondot jelentett odatalálni -, ahol a csapatoknak két feladatlapot kellett kitölteniük, majd indulhattak tovább a következő állomásra. A verseny végén az eredmények a következőképpen alakultak: - első helyezett: a Fényi Gyula Jezsuita Gimnázium, aki egyben megkapta a Vándor kupát is, - második helyezett: a Herman Ottó Gimnázium, - harmadik helyezett: a Lévy József Református Gimnázium. Gratulálunk a csapatoknak! Reméljük, hogy tudásuk sok érdekes ismerettel gyarapodott a miskolci nemzetiségekkel kapcsolatban. A Miskolci Lengyel Önkormányzat a csapatok díjazásához anyagilag is hozzájárult.

Fekete Dénes

KOSZORÚZÁS ÉS MEGEMLÉKEZÉS A KATYŃI MÁRTÍROK PARKJÁBAN



Ünnepi megemlékezést és koszorúzást tartottak a budapesti Katyńi mártírok parkjában április 12-én 17.00 órai kezdettel. Az eseményen megjelent Latorcai János, a Magyar Országgyűlés alelnöke és Németh Szilárd országgyűlési képviselő, az IPU Lengyel Tagozatának elnöke. A rendezvényen elhangzott a lengyel, majd a magyar himnusz is.

Beszédet mondott Roman Kowalski, Lengyelország rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, valamint Németh Szilárd, országgyűlési képviselő. Néhány szót szolt Krzysztof Grzelak atya, a Lengyel Perszonális Plébánia plébánosa, Monika Právics, a Lengyel Iskola diákja pedig Krzysztof Kamil Baczyński Elégia a lengyel fiúhoz című versét szavalta el. Németh Szilárd megemlékezett a katyńi kettős tragédiát: az 1944-ben Katyńba hurcolt több mint 22 ezer lengyel tiszt kivégzését, és a 2010. április 10-én történt katasztrófát, amikor a katyńi megemlékezésre igyekvő Lech Kaczyński lengyel államfőt és feleségét, valamint a velük utazó delegációt szállító repülőgép lezuhant. Beszélte a két tragikus esemény magyar szálaról is – a Katyńban kivégzettek között volt Korompay Emánuel Aladár professzor és Kuehnel Oszkár Rudolf magyar származású tiszt is. valamint hogy Lech Kaczyński egykori lengyel államfő a felvidéki magyar mártírpolitikus, Esterházy János életművét az egyik legnagyobb rangú lengyel állami kitüntetéssel ismerte el. Esterházy ugyanis vezércikkben ítélt el a katyńi mészárlást – ez a cikk lett perében a meghatározó vádpont, amely miatt szovjet kényszermunkára ítélték. Említést tett néhány fontos lengyel-magyar történelmi momentumról: 1920-ban a bolsevik hadsereg által lerohant lengyel állam számára a magyarok küldtek – a csepeli Weiss Manfréd gyárból – löszert, amely kulcsfontosságú volt Pilsudski marsall seregének, aki a visztulai csodaként emlegetett csatában győzelmet aratott. Kiemelte, hogy a Katyńba hurcoltak nagyrészt tartalékos tisztek, értelmiségiek voltak, valamint, hogy számos kivégzett lengyel katona hozzátartozója Magyarországon kapott menedéket.

Számos olyan hely létezik Budapesten, ahol a magyarok és lengyelek évente találkozhatnak, és amelyek fontosak a lengyel-magyar barátság számára – mondta Roman Kowalski, vezetőjében. Ilyen helyszín a Farkasréti temető és a Katyńi mártírok emlékműve, ahová minden évben egyre többen jönnek el. Megemlékezett azokról, akik már nincsenek közöttünk: Andrzej Przewoźnik, a lengyel nemzeti emlékhelyek védelmére létrehozott bizottság főtárgya és Mariusz Handzlik, az elnöki kabinet helyettes államtitkára is a szmolenszki katasztrófa áldozatai voltak. A Katyńról szóló kiállítás látható volt a dunaiújvárosi Intercisa Múzeumban és a debreceni Déri Múzeumban, hamarosan pedig Nyíregyházára kerül a tárlat. Roman Kowalski kiemelte a Lengyel Köztársasági Érdemrend Lovagkeresztjével kitüntetett Király László zeneszerző, Gyüdi Sándor karmester, színházigazgató és Polner Zoltán költő nevét, akik a Katyńi Requiem megalkotásáért vehették át az elismerést. Megemlékezett a lengyel nemzetiségi templomban április 10-én megrendezett megemlékező miséről, és egyúttal köszönetet mondott a magyaroknak, amiért kellő érzékenységgel kezelik a katyńi lengyel traumát; hiszen a magyaroknak is kijutott a szomorú eseményekből.

Az ünnepi beszédek után került sor a koszorúzásokra. A Katyńi mártírok emlékművénél koszorút helyeztek el Roman Kowalski, Lengyelország rendkívüli és meghatalmazott nagykövete; Katarzyna Sitko, a budapesti Lengyel Intézet igazgatója; a Magyar Országgyűlés Lengyel-Magyar Baráti Tagozata nevében Németh Szilárd elnök, országgyűlési képviselő; dr Csúcs Lászlóné Halina, parlamenti szószóló; Fülöp Attila, nemzetiségi és civil társadalmi kapcsolatokért felelős helyettes államtitkár; a parlamenti pártok III. kerületi szervezeteinek képviselői dr. Pappné dr. Nagy Judit, Puskás Péter, Kelemen Viktória alpolgármesterek és Kis Anita jegyző; Óbuda-Békásmegyer rendvédelmi szervezeteinek képviselői; a Szent Adalbert Egyesület nevében Molnárné Sagun Mónika és Molnárné Ciesiewicz Elzbieta; a Bem József Kulturális Egyesület nevében Eugeniusz Korek és Biróné Hasznos Hanna; a Polonia Nova Kulturális Egyesület nevében Wróbel Mónika és Matiovics Maciej; az Erdi Lengyel - Magyar Kulturális Egyesület nevében Pauer Béla; Óbuda-Békásmegyer polgármestere, Bús Balázs; dr Rónayné Slába Ewa, az Országos Lengyel Önkormányzat elnöke; dr Várnai Dorota, a Fővárosi Lengyel Önkormányzat elnöke; Óbuda-Békásmegyer Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának elnöke, Wesolowski Korinna; Újbuda Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának elnöke, valamint Pauer Béla és Barsi Károly. A koszorúzás végén az Il Silenzio hangzott el, majd a közönség is elhelyezte a virágokat az emlékműnél. A megemlékezők között jelen volt Piotr Piętko, a Lengyel Kutatóintézet és Múzeum igazgatója, valamint Konrad Sutarski író.

A rendezvényt Budapest Főváros III. kerület Óbuda-Békásmegyer Önkormányzata és a kerület Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata rendezte.

Ijjas Anna

WSPOMNIENIE KATYNIA W ÚJPESZCIE

17 kwietnia w siedzibie SNP w Újpeszcie odbyła się msza święta w intencji por. Bogumiła Sutarskiego, osadzonego w obozie w Starobielsku w roku 1939 i zamordowanego przez żołnierzy NKWD w 1940 r. Mszę św. odprawił proboszcz parafii polskiej, Krzysztof Grzelak Schr. Dęby Pamięci sadzono pomordowanym w ramach apelu o. Jozefa Jonca SCHR, prezesa Stow. Parafiada im. św. Jozefa Kalasancjusza realizującego program „Katyń - ocalić od zapomnienia.” Dąb jest symbolem żywego pomnika, według zasady, że każde posadzone drzewko upamiętnia jedno nazwisko. My, oczywiście, uhonorowaliśmy por. Bogumiła Sutarskiego, ojca znanego działacza polonijnego i poety dr. Konrada Sutarskiego. Dąb jego pamięci posadzili w roku 2010 uczniowie klasy IV Szkoły Polskiej. Od tego czasu w trzecią niedzielę kwietnia proboszcz parafii polskiej odprawia mszę św. w intencji por. Sutarskiego. Po niej pod Dębem Pamięci zapalamy znicze i kładziemy kwiaty. Zapraszamy p. Konrada Sutarskiego, któremu towarzyszy żona, radnego z Urzędu Burmistrza, przedstawicieli Legionu Wysockiego. W tym roku na znak pamięci i szacunku uczniowie narysowali serca i powiesili je na Dębie. Na zakończenie tej podniosłej uroczystości p. Laci zagrał na klawirze „Ciszę”, a po niej wszyscy zaśpiewaliśmy polski hymn. Następnie Eszter i Romana zarecytuowały wiersz Konrada Sutarskiego pt. „Pamięci Ojca”, a Julia zagrała na klawirze. A potem śpiewaliśmy żołnierskie pieśni patriotyczne.

Asia Priszler

Katyńi megemlékezés Miskolcon

A Miskolci Lengyel Önkormányzat szervezésében 2016. április 14-én emlékeztünk meg az 1940-ben és a 2010-ben történt tragikus eseményekről. Délután a Minorita templomban Kalna Zsolt Minorita tartományfőnök, plébános tartotta a szentmisét. Ennek keretében Bárcziné Sowa Halina emlékezett vissza a szomorú eseményekre, melyek mélyen megrázták a lengyel nemzetet és soha be nem gyógyuló sebeket okoztak. Némi vigaszt jelent, hogy az új lengyel polgári kormány újra indította a Szmolenszki légi katasztrófa kivizsgálását. Hátha kiderül egyszer, mi is történt ott valójában!

A mise után a rendház falán 2014-ben állított emléktáblánál került sor a koszorúzásra. A következő szervezetek helyezték el itt a megemlékezés virágait: Miskolc MJV Önkormányzata, a Miskolci Lengyel Önkormányzat, az Ávasi Gimnázium, az 56-os Nemzetőr Szövetség, a Bükk Hegyivadász Egylet.

A rendezvényt megtisztelte Kiss Gábor alpolgármester úr. Az emléktáblánál a díszőrséget a Bükk-szentkereszt Hegyivadász Egylet tagjai adták.

Fekete Dénes



Królowa ziem Polskich

Miesiąc maj w naszej polskiej kulturze religijnej mocno naznaczony jest rysem maryjnym. Obecny rok ma swój dodatkowy wymiar, bowiem obok radowania się jubileuszem 1050 – lecia chrztu Polski, dochodzi jeszcze 60. rocznica Jasnogórskich Ślubów Narodu Polskiego. Te śluby narodu mają swoje korzenie w ślubach królewskich z 1 kwietnia 1656 roku. Sługa Boży kard. Stefan Wyszyński wspominał, że był moment podczas jego uwięzienia, kiedy przewożono go na wschód Polski do Komańczy. Podczas tej drogi uświadomił sobie, że jedzie w tym samym kierunku, który przemierzał król Jan Kazimierz jadąc do Lwowa, aby tam złożyć królewskie śluby i obrać Maryję na Królową Polski. Działo się to w roku 1955. Zrodziło się więc pragnienie, aby za rok, w 300 – lecie ślubów kazimierzowskich, odnowić śluby na Jasnej Górze, ale już nie królewskie, a narodowe.

Dzień 26 sierpnia 1956 roku, w uroczystość Matki Bożej Częstochowskiej, zaplanowano na Jasnej Górze odnowienie ślubów, w nowej, narodowej formie. Ksiądz Prymas w swoim miejscu uwięzienia, w Komańczy, miał odczytać ten sam akt Ślubów, ale z dziesięciominutowym wyprzedzeniem niż zgromadzeni wierni w sanktuarium. Maria, naocznym świadkiem tego wydarzenia wspomina: „Ojciec stanął przed ogromnym obrazem Matki Bożej Jasnogórskiej, wziął tekst Ślubów do ręki i powiedział do mnie: Powtarzaj – << Królowo Polski, przyrzekamy!>>. [...] Czytał dobitnie, wyraźnie, z ogromnym wzruszeniem”.

Akt odnowienia Ślubów, tamtego pamiętnego dnia, zgromadził na błoniach i na wałach Jasnogórskiego Sanktuarium ponad milion osób. Uwięzionego Księdza Prymasa symbolizował pusty fotel, na który położono bukiet czerwonych róż. Ksiądz kardynał Wyszyński tak komentował wieści o jasnogórskich uroczystościach: „Wiedziałem, że Matka Boża Jasnogórska jest najpopularniejszą Postacią w Narodzie, ale nie wiedziałem, że Jej potęgą w tym Narodzie jest aż tak wielka”.

Nawiązując do tych wydarzeń, program obchodów 1050. rocznicy chrztu Polski przewiduje, że w dniu 3 maja odnowione zostaną Śluby Narodu, aby oddać naszą ojczyznę Matce Bożej, Matce Miłosierdzia,

jak od niedawna nazywamy Ją w jednym z wezwań „Litani loretńskiej”. Zaś we wszystkich polskich parafiach akt ten zostanie dokonany właśnie w sierpniu. Nasza Polska Parafia w Budapeszcie też się włączy w ten nurt modlitwy i oddania. Uczynimy to w piątek 26 sierpnia, a następnie powtórzmy w niedzielę 28 sierpnia.

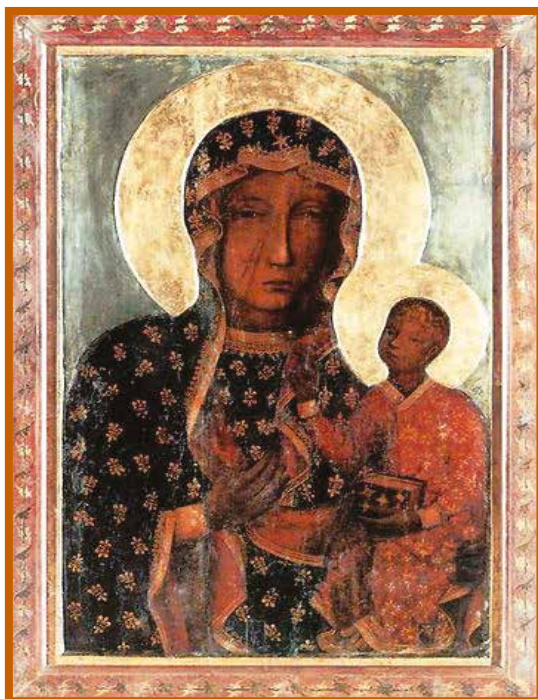
Gdy inni patrzą na naszą religijność, jasno mogą wyróżnić więź Polaków z Maryją. Jedną z form tej więzi wyraża się w akcie konfesyjnego zobowiązania – tak zwanych ślubów. Ich warunki i formy są zakorzenione w Biblii. Izraelici składali śluby Bogu i starali się je gorliwie wypełniać. Były one nie tylko wyrazem mocnych duchowych relacji z Bogiem, ale mówiły o nadziei i zaangażowaniu każdego wierzącego w życie społeczności, w którą wspólnie organizowali. Zawrząc z Bogiem śluby – oznaczało wierność Bożym nakazom, wypełnianie ich w świetle Bożej mądrości, aby nigdy nie stały się pustym słowem, a przez to, budować społeczność kierującą się prawymi zasadami, dającymi nadzieję na przyszłość. W ślubach więc chodziło o teraźniejszość i przyszłość. Teraźniejszość pokolenia, które wyraża akt ślubów dla umocnienia swojej wiary i przyszłości, która może budować na trwałych wypracowanych fundamentach.

W tradycji polskiej religijności składanie ślubów często wiązało się z tragicznymi chwilami, kiedy Polsce zagrażało niebezpieczeństwo utraty suwerenności. Wówczas szczególnie mocno odwoływano się do matczynej opieki Maryi, która swym, jak mówiono, ochronnym płaszczem opieki, ogarnia wszystkich straszkanych, potrzebujących, broniąc przed nawałą zła. Punktem odniesienia stały się pod tym względem właśnie uroczyste śluby króla Jana Kazimierza w katedrze lwowskiej.

Te wszystkie akty ślubowań królewskich, narodowych i tak wielu jeszcze indywidualnych i osobistych, świadczą o tym, że Maryja jest bliska codziennej rzeczywistości, że weszła w krwiobieg polskiego życia, naznaczając je kobiecą wrażliwością, czułą na najdrobniejszy przejaw lęku i cierpienia.

Z takich więc korzeni wyrastamy i z mocy przejętego dziedzictwa w nas także mają wybrzmieć słowa Ślubów dla dobra nas samych, jak i dla dobra przyszłych pokoleń.

oprac. ks. Krzysztof Grzelak



MSZA ŚW. ZA OFIARY KATYNIA I SMOLEŃSKA



W Kościele Polskim w Budapeszcie w niedzielę 10 kwietnia na Mszy św. modliliśmy się za naszych rodaków, pomordowanych w Katyniu i innych miejscach kaźni na Wschodzie, którzy oddali życie za wartości, którym nie chcieli się sprzeniewierzyć. W modlitwę włączyliśmy również ofiary katastrofy pod Smoleńskiem sprzed 6 lat, w której zginął Prezydent RP Lech Kaczyński wraz z małżonką oraz 94 wybitnych Polaków. Ta Msza św. sprawowana przez Proboszcza Polskiej Parafii Personalnej w Budapeszcie, ks. Krzysztofa Grzelaka, w intencji tych wszystkich osób, którzy tam zginęli, zgromadziła nas, aby pamięć i nadzieja teraz i w przyszłości przyniosła owoce dobra, miłości, jedności w sercach i jedności między ludźmi. Aby dzięki pamięci przyszłe pokolenia czerpały najwyższe wartości z tych wydarzeń i aby nie poszły one w zapomnienie. Wspominając pomordowanych żołnierzy i ofiary katastrofy smoleńskiej pragniemy zaczerpnąć z ich życia wszystko, co najpiękniejsze, aby dobro, które jest w nas, zostało umocnione. Bo tylko na gruncie miłości i ofiary naród może przetrwać i rozwijać się.



Małgorzata Soboltyński, fot. MS, il. Z. Danko

CO BĘDZIE?

- W dniu 4 czerwca (sobota) od godz. 10:00 w X dzielnicy Budapesztu odbędzie się Dzień Dziecka. Adres: Dom Narodowości i Organizacji Cywilnych, ulica Ihász 26., 1105 Budapeszt.
- W dniu 5 czerwca w Kościele Polskim w Budapeszcie sprawowana będzie msza święta w intencji wszystkich dzieci z okazji Dnia Dziecka. W czasie mszy wystąpią „Kleksiki”.
- W dniach 6 – 11 czerwca parafianie z Polskiej Parafii Personalnej na Węgrzech z okazji Roku Miłosierdzia wyjadą z pielgrzymką do Rzymu, gdzie m.in. będą się modlić przy grobie św. Jana Pawła II za wszystkich Polaków mieszkających na Węgrzech.
- W dniu 10 czerwca z okazji Dnia Dziecka Szkoła Polska na Węgrzech organizuje dla wszystkich swoich uczniów całodzienny wyjazd do Wyszehradu.
- W dniu 11 czerwca o godz. 14.00 odbędzie się uroczyste zakończenie roku szkolnego w siedzibie Szkoły Polskiej (Budapeszt, ul. Állomás 10).
- W dniu 11 czerwca SNP z Mucsony obchodzić będzie podczas organizowanego tam Dnia Narodowościowego 10. rocznicę swojego powstania. Wśród zaproszonych gości są: Gábor Zsille (polonista, poeta), Jacek Kotarba (artysta muzyk ze Świątników Górnych).
- W dniu 12 czerwca podczas mszy świętej (godz. 10.30) w Kościele Polskim w Budapeszcie wierni podziękują za tegoroczne egzaminy maturalne. Będzie to zarazem tradycyjne pożegnanie maturzystów Szkoły Polskiej na Węgrzech.
- W dniu 14 czerwca (wtorek) o godz. 17.00 w Kościele Polskim w Budapeszcie odbędzie się msza święta i różaniec fatimski.
- W dniach od 17 do 24 czerwca Stołeczny Samorząd Polski organizuje kolonie dla dzieci polonijnych w Muszynie Zdroju.
- W dniu 19 czerwca o godz. 16.00 SNP z Szentendre organizuje mszę świętą w kaplicy oo. dominikanów (Szentendre, Mathiász u. 2).
- W dniu 23 czerwca SNP III dzielnicy Budapesztu o godz. 18.00 wspólnie z tamtejszym

Esernyős Óbudai Kulturális és Információs Pont organizuje „Wieczór Piwny”.

- W dniu 23 czerwca SNP IV dzielnicy Budapesztu zaprasza na godz. 18.00 na spotkanie klubowe do siedziby SNP w Újpeszcie (Nyár út 40-42). W programie m.in. przewidziano niespodziankę dla ojców w dniu ich święta.
- W dniu 24 czerwca w Budapeszcie Ogólnokrajowy Samorząd Polski organizuje spotkanie przedstawicieli miast partnerskich z Polski i Węgier.
- W dniu 25 czerwca w Budapeszcie odbędą się uroczystości święta węgierskiej Polonii.
- W dniu 26 czerwca SNP i Klub Polonia z Egeru organizują spotkanie z okazji święta węgierskiej Polonii.
- W dniu 26 czerwca po mszy świętej (ok. godz. 11.45) w budapeszteńskim Domu Polskim odbędzie się otwarcie wystawy malarstwa bp. Jana Szkodonja. Organizatorem wystawy jest Oddział POKO (Óhegy 11).

(b.)

MI LESZ?

- Júnios 4-én 10 órától Kőbányai Lengyel Önkormányzat szeretettel meghívja a gyerekeket és szüleiket a Gyereknapi. Helyszín: Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza, 1105 Budapest, Ihász u.26. Érdekes látványosságok: arcfestés, ugráló vár, grillezés stb. A rendezvény támogatója: Kőbányai Önkormányzat Humánszolgáltatási Bizottsága információ: Garai Balázs 06/20 920 6630, balazs.garai@t-online.hu
- Júnios 5-én a budapesti Lengyel Templomban – a gyermeknap kapcsán – a gyermekekért ajánlják fel a szentmisét, amelyen közreműködik a Kleksiki együttes.
- Júnios 6-11 között római zarándoklatra indulnak a Magyarországi Lengyel Perszonális Plébánia hívei az irgalmasság szentéve alkalmából, ahol többek között II. János Pál pápa sirjánál fognak imádkozni a magyarországi lengyelekért.
- Júnios 10-én a Magyarországi Lengyel Iskola egész napos visegrádi kirándulást szervez a tanulóinak a gyermeknap alkalmából.
- Júnios 11-én a Lengyel Iskola székházában (Budapest, Állomás utca 10.) 14.00órákor

kezdődik az ünnepi tanévzáró rendezvény.

- Júnios 11-én a mucsonyi LNÖ fennállása 10. évfordulóját ünnepli a helybéli nemzetiségi napon. A meghívott vendégek sorában lesz Zsille Gábor polonista költő és Jacek Kotarba zenei előadóművész Świątniki Górne-ből.
- Júnios 12-én a budapesti Lengyel Templomban a 10.30 órákor kezdődő szentmise alatt a hívek hálát adnak az idei érettségi vizsgákért, egyúttal pedig – a hagyományoknak megfelelően – elbúcsúztatják a Magyarországi Lengyel Iskola leérettségizett növendékeit.
- Júnios 14-én a budapesti Lengyel Templomban 17.00 órákor fatimai ájtatossággal egybekötött szentmise kezdődik.
- Júnios 17-től 24-ig tart a gyermektáboroztatás Muszyna Zdrójban, amelyet a Fővárosi Lengyel Önkormányzat szervez polóniai gyermekek részére.
- Júnios 19-én a szentendrei domonkos kápolnában (Mathiász u. 2.) 16.00 órákor szentmise kezdődik a helybéli LNÖ szervezésében.
- Júnios 23-án 18.00 órákor sörestet tartanak a Budapest III. kerületi LNÖ és a helybéli Esernyős Óbudai Kulturális és Információs Pont közös szervezésében.

- Júnios 23-án 18.00 órai kezdettel klubtalálkozó lesz a Budapest IV. kerületi LNÖ újpesti székházában (Nyár út 40-42.), amelyre mindenkit szeretettel várnak. A programban – többek között – az apák napja alkalmából meglepetésre számíthatnak az édesapák.

- Júnios 24-én magyar és lengyel testvérvárosok képviselői találkoznak Budapesten az Országos Lengyel Önkormányzat szervezésében.

- Júnios 25-én a magyarországi polónia ünnepi rendezvényét Budapesten tartják meg.

- Júnios 26-án – a magyarországi lengyelség ünnepe alkalmából – találkozót szervez az egri LNÖ és az ottani Polonia Klub.

- Júnios 26-án a budapesti Lengyel Házban a szentmisét követően (11.45 óra tájékán) kezdődik Jan Szkodonj püspök úr festőművészeti kiállításának megnyitója, amelyet a LKK Óhegy utcai részlege szervez.

(b.)

Uwaga: Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za zmiany dokonywane w w/w programach.

POLSKI INSTYTUT BADAWCZY I MUZEUM ZAPRASZA W CZERWCU:

- 2 czerwca o godzinie 19.00 na spotkanie autorskie z dr. Tadeuszem Kopysiem z Instytutu Europeistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego. „Kontakty polsko-węgierskich grup opozycyjnych do 1989 roku” to temat tego spotkania.

- Do Sárvaru na wystawę „Polscy uchodźcy na Węgrzech w czasie II wojny światowej”.

- Na ELTE można zobaczyć wystawę „Dokumenty Komitetu sprowadzenia zwłok generała Józefa Bema”.

- Do József Attila Művelődési Központ w XIII dzielnicy Budapesztu na wystawę polskiego plakatu na Węgrzech.

Po szczegóły imprez zapraszamy na naszą stronę na Facebooku - www.facebook.com/PiBMBudapest/

Oczywiście jak zawsze zapraszamy do odwiedzenia wystawy stałej naszego muzeum.

Czekamy na Państwa od wtorku do czwartku w godzinach od 10.00 – 16.00, w piątki i soboty od 10.00 – 14.00.

Nasza siedziba mieści się na Állomás utca 10. w X dzielnicy Budapesztu

KONKURS LITERACKI

Życie szkoły z punktu widzenia rodzica ogranicza się właściwie do kilku bardzo konkretnych zadań: praca domowa, drugie śniadanie, nie spóźnić się z dziećmi na lekcje. Ten zakres obowiązków spełniam z prawdziwą radością, choć niestety ze zmienną sumiennością. I my, i nasze dzieci lubimy chodzić i do polskiej i do węgierskiej szkoły. Jest jednak taka część roku szkolnego, za którą, szczerze mówiąc, nie przepadam. Akademie i inne oficjalne uroczystości stanowią dla mnie prawdziwe wyzwanie – jak tu zachować poważną twarz i nie zasnąć z nudów...

Piszę o tym, gdyż w niedzielę 24 kwietnia, szykując się do Polskiej Szkoły na tradycyjny konkurs recytatorski miałam podobne myśli. Lubię prozę Sienkiewicza. Często sama zawołam „Kończ Waść, wstydu oszczędź!” czy z „Ojciec, pracź” na ustach włączę pralkę. Pomimo to na myśl o szkolnych konkursach, przemówieniach i podziękowaniach cierpła mi skóra.

Jak bardzo się myliłam! Tegoroczny konkurs w Polskiej Szkole w Budapeszcie był naprawdę fantastycznym, wielkim wydarzeniem. Wielkim, gdyż uczniowie i rodzice przybyli ze wszystkich 9 oddziałów, po brzegi wypełnili największą salę Polskiego Instytutu Badawczego i Muzeum w Budapeszcie, bijąc tym samym rekord frekwencji tej zacnej instytucji. Fantastycznym, bo dzięki zaangażowaniu właściwie wszystkich obecnych, przeżyliśmy dzień pełen bardzo dobrych emocji i wzruszeń. Był i wesoły śmiech, i poważna zaduma, były tematy lekkie i skłaniające do przemyśleń. Z jednej strony świetnie bawiliśmy się oglądając scenę pojedynku z „Potopu”, z drugiej zaś nie jeden z widzów prawdziwą łzę uronił śledząc losy latarnika, gdyż dla zebranych rodziców, tutaj poza granicami Polski, tekst tej noweli brzmiał chyba bardziej wyraziście niż kiedykolwiek wcześniej.

Ku radości wszystkich nie odbyło się bez nagród. Wyznaczona do tego celu komisja miała naprawdę trudne zadanie oceniając przedstawienia w dwóch grupach wiekowych, oraz osiągnięcia poszczególnych aktorów. Przy punktacji pod uwagę brano nie tylko wartości artystyczne poszczególnych inscenizacji, ale też przygotowanie językowe występujących aktorów, wyróżniając tych, którzy przedstawiali z pamięci niejednokrotnie naprawdę długie i bardzo trudne teksty.

W grupie wiekowej klas 6-12 pierwsze miejsce zajęła grupa Aliny Papiewskiej z Szentendre za „Latarnika”, drugie, przygotowana przez Alinę Tóka grupa z Pécs za fragment „Quo Vadis”, a trzecie klasa 8 z Budapesztu, która z Basią Virágh przedstawiła scenę pojedynku z „Potopu”. Oni też otrzymali nagrodę publiczności.

W grupie wiekowej klas 1-5 dwa pierwsze miejsca zajęły inscenizacje fragmentów „W pustyni i w puszczy” przygotowane w Budapeszcie. Pierwsze miejsce przyznano klasie 3 i Annie Petrovics, drugie 5 klasie i Alinie Papiewskiej. Na wspólnym trzecim podium znalazły się dwie klasy z Budapesztu: inscenizacja fragmentu „Krzyżaków” przygotowana przez 1 klasę z Anną Lang oraz „Bajka” klasą 2 z Anną Petrovics.

Nagroda za najlepszą rolę męską została przyznana Filipowi Mészárosowi z Szentendre i Marcinowi Pietrasowi z 2 klasy gimnazjum z Pécs. Za najlepszą rolę żeńską nagrody otrzymały: Anna Garai i Gabrysia Segesdy z Budapesztu. Wyróżnienie przyznano Viktorowi Szabó z Gödöllő.

Nie wiem, czy kiedykolwiek polubię szkolne uroczystości i akademie. Pewnie nie, ale jak najczęściej chciałabym brać udział w wydarzeniach tak pełnych pozytywnej energii, jak tegoroczny konkurs literacki w naszej szkole.

Katarzyna Desbordes-Korcsev, fot. H. BH



Wspomnienie zbrodni katyńskiej

Jak co roku, zebraliśmy się 12 kwietnia przy budańskim pomniku katyńskim dla uczczenia pamięci ofiar zbrodni katyńskiej. W bogatym programie uroczystości wzięła udział absolwentka naszej szkoły Monika Právics. Nie po raz pierwszy zaskakuje nas ona własną interpretacją wierszy, tematycznie związanych z tą, jakże tragiczną rocznicą. W tym roku recytowała „Elegię o... chłopcu polskim” - Krzysztofa Kamila Baczyńskiego. Ta młoda dziewczyna instyktownie wczuła się w rolę matki, która wysyła własnego syna w przerażający świat wojny i wie, że może z niego nigdy nie powrócić. "Zanim padłeś, jeszcze ziemię przeżegnałeś ręką. Czy to była kula, synku, czy to serce pękło?"

Alina Papiewska - Csapó



Konkurs plastyczny

W 2016 roku obchodzimy dwie wielkie rocznice: 170. rocznicę urodzin polskiego noblisty Henryka Sienkiewicza oraz 1050. rocznicę chrztu Polski. Oczywiście żadna nie przeszła w naszej szkole bez echa.

Ku pamięci naszego wielkiego pisarza - wielbionego przez pokolenia Polaków – przygotowaliśmy konkurs literacko-teatralny. Nieco wcześniej zaś w naszej szkole odbyły się wykład i prezentacja, których tematem był chrzest Polski. O wadze tego wydarzenia dla przyszłych losów naszego państwa oraz o tym, jak mógł przebiegać chrzest Mieszka I uczniowie usłyszeli podczas uroczystego apelu. Młodsze dzieci odegrały potem, bardzo dobrze, scenę chrztu Mieszka i Dobrawy. Okazało się to być świetną inspiracją do konkursu plastycznego, który ogłosiliśmy przy tej okazji. Bardzo atrakcyjne nagrody zostały wręczone podczas konkursu literackiego i można je wciąż podziwiać w Instytucie Badawczym i Muzeum.

W ramach konkursu napłynęło 27 prac. Zostały one podzielone na następujące grupy wiekowe:

Klasy 1 -3

Klasy 4 – 7

Klasy 8-12

W grupie wiekowej klas 1-3 nagrodzone zostały prace:

I miejsce – Berkes Lara kl.III Csór

II miejsce - Fister Dorina kl. III Csór

III miejsce – Garai Anna kl.III, Budapeszt

Wyróżnienie:

Fister Bálint kl.I. Csór

Wojnowska Liliana kl.I. Budapeszt

Roncsek Dávid kl.III Tatabánya

Segesdy Gabriella kl.II Budapeszt

W grupie wiekowej klas 4-7 nagrodzone zostały:

I miejsce - Antoniuk Ewelina kl. V. Budapeszt i Szabó – Szedleczky Kázmér kl. V. Gödöllő

II miejsce - Roncsek Emma kl. VI. Tatabánya

III miejsce - Vörös Dorina kl. IV Veszprém

Wyróżnienie:

Májoros Nóra kl.IV. Újpest

W grupie wiekowej klas 8 – 12:

I miejsce - Szalai Tamás kl.X. Tatabánya

II miejsce – Szalai Ádám kl.VIII. Tatabánya

Tak więc łącząc piękne z pożytecznym z dużą satysfakcją odnotowujemy nasz udział w tych ważnych ogólnopolskich obchodach.

Anna Lang, Barbara Virágh, fot. H. BH.

OLIMPIADA KREATYWNOSCI

Nasza drużyna o nazwie Czardaszi brała udział w ogólnopolskiej Olimpiadzie Kreatywności we Wrocławiu. Członkami naszej drużyny byli: Agatka, Lea, Bianka, Marci, Kristóf i Zosia. Olimpiada odbyła się 1-3 kwietnia 2016 roku i wzięło w niej udział około 2000 dzieci i młodzieży z Polski, USA, Chin, Turcji.



Przygotowywaliśmy się do olimpiady w każdą sobotę po lekcjach. Naszymi trenerkami były pani Ania Lang i pani Ania Petrovics. Na zajęciach robiliśmy tak zwane „Wyzwania na już” oraz rozwiązywaliśmy zadania rozwijające kreatywność. Przygotowaliśmy również przedstawienie, które później zaprezentowaliśmy na olimpiadzie. Napiliśmy scenariusz, przygotowaliśmy kostiumy i rekwizyty. Zbliżał się już termin wyjazdu do Wrocławia i wyglądało na to, że wszystko będzie dobrze. Wyjechaliśmy w piątek pierwszego kwietnia.

W dniu wyjazdu okazało się, że Bianka się rozchorowała. Na szczęście podróż do Wrocławia trwała 8 godzin, więc mieliśmy czas na zmianę scenariusza. Podczas jazdy udało nam się zmienić przedstawienie tak, aby wyglądało na to, że Bianka w nim wcale nie było.

Dojechaliśmy do Wrocławia w piątek wieczorem. Byliśmy zakwaterowani w hotelu Orbis. Obsługa w hotelu była bardzo pomocna, uprzejma i miła.

Olimpiada zaczęła się już w piątek wieczorem. Pojechaliśmy na jej rozpoczęcie do Hali Orbita. Uczestnicy dostali jasnoniebieskie koszulki, a trenerzy ciemnoniebieskie. Hala, w której odbywało się otwarcie była pełna dzieci i trenerów. Otwarcie było takie, jak na prawdziwej olimpiadzie. Nasza drużyna maszerowała trzymając flagę węgierską. Po otwarciu wróciliśmy do hotelu.

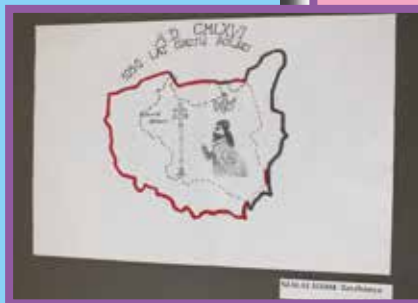
Następnego dnia po śniadaniu pojechaliśmy do WSZ Edukacja, gdzie rozwiązyaliśmy „Wyzwanie na już”. Było to zadanie logiczne – językowe, z którym świetnie sobie poradziliśmy, uzyskując wysoką punktację. Po wyzwaniu zjedliśmy obiad i wróciliśmy do hotelu, aby przeciwżyć nasze przedstawienie. Każda drużyna miała swoją drużynę bliźniaczą, z którą miała się bliżej poznać i razem z nią rozwiązać wyzwanie bliźniacze. Naszą drużyną bliźniaczą była drużyna „Nicoś” z Józefowa. Dzieci z tej drużyny były bardzo miłe, łatwo zaprzyjaźniliśmy się z nimi.

Wyzwanie bliźniacze nastąpiło w sobotę po południu. Fajnie było je rozwiązać z dziećmi, z którymi się już wcześniej zapoznaliśmy. Po wyzwaniu bliźniaczym braliśmy udział w wieczornej imprezie, po której wróciliśmy do hotelu, by ostatni raz omówić i przeciwżyć nasze przedstawienie.

3 kwietnia w niedzielę rano pojechaliśmy do WSZ Edukacja przedstawić ekspertom nasze przedstawienie. Trochę się denerwowaliśmy, ale jak się potem okazało zupełnie niepotrzebnie, bo przedstawienie wyszło nam bardzo dobrze. Po naszym występie poszliśmy obejrzeć inne wyzwania np.: improwizacyjne, naukowe i społeczne.

Niestety był to ostatni dzień olimpiady. Wieczorem w Hali Orbita odbyło się zakończenie olimpiady i rozdanie nagród. Drużyna zdobyła dla szkoły tytuł: „Szkoła kreatywności i innowacji”. Nie zajęliśmy pierwszego miejsca, nie wygraliśmy pucharu, ale to wcale nie było dla nas najważniejsze. Absolutnie wystarcza nam to, że zdobyliśmy doświadczenie, zaprzyjaźniliśmy się ze sobą nawzajem i z dziećmi z drużyny bliźniaczej. Najważniejsze, że dobrze się bawiliśmy. Planujemy wziąć udział w Olimpiadzie Kreatywności również za rok.

Zosia



CZYM SKORUPKA...

„Działalność polonijna jest jak domino” –

rozmowa z braćmi EMILEM i JAKUBEM NAGY, absolwentami Szkoły Polskiej, aktywnymi działaczami polonijnymi najmłodszej generacji

W jakich latach uczyli się Panowie w Szkole Polskiej na Węgrzech działającej przy OSP?

W Szkole Polskiej na Węgrzech uczyliśmy się kilka lat przygotowując się do egzaminu językowego i do matury.

Czy moglibyście w kilku słowach podsumować, co dała Panom Szkoła Polska?

Dzięki Szkole Polskiej mogliśmy się więcej dowiedzieć o aktualnych wydarzeniach w Polsce, mogliśmy podtrzymywać kontakt z polską kulturą, a przede wszystkim mogliśmy poznać jeszcze paru młodych ludzi, którzy tak samo jak my pochodzą z mieszanych rodzin. To było bardzo istotne, ponieważ znaleźliśmy grupę rówieśników, z którymi mogliśmy się identyfikować, którzy borykali się z podobnymi problemami, którzy po prostu byli tacy, jak my. W Szkole Polskiej działającej przy OSP mogliśmy kontynuować naukę języka polskiego, którą rozpoczęliśmy w Szkole Polskiej im. Sándora Petőfiego przy Ambasadzie RP w Budapeszcie.

Których nauczycieli pamiętają Panowie i dlaczego? Jakie były Panów ulubione przedmioty? Mogę tylko podejrzewać, że historia...

Trudno powiedzieć, kto był naszym ulubionym nauczycielem, ponieważ wszyscy nauczyciele byli prawdziwymi profesjonalistami, i nawet takim dzieciom, które pędzą z jednej szkoły do drugiej i spędzają cały dzień w szkole, potrafili zaproponować ciekawe zajęcia, potrafili wzbudzić w nich zainteresowanie polską kulturą, językiem, zainspirować je do poznawania polskiej kultury na własną rękę. Na pewno nie było to łatwe zadanie. Oczywiście możemy potwierdzić, że naszym ulubionym przedmiotem była historia, chyba jak dla większości młodych chłopaków zafascynowanych przeszłością – wojnami, bataliami, polityką... Historia Polski też jest bardzo interesująca, szczególnie ciekawe było śledzenie podobnego rozwoju polskiego i węgierskiego narodu, obserwowanie, jak Polacy i Węgrzy reagowali na te same wydarzenia w europejskiej historii. Pozwalało to nam lepiej określać własną polsko-węgierską tożsamość.

Działają Panowie z wielkimi sukcesami (Nagroda Narodowości w roku 2015) w Legionie Wysockiego (oficjalna nazwa Stowarzyszenie Grupa Rekonstrukcji Historycznej Legionu Wysockiego na

Węgrzech), ale także w samorządzie III dzielnicy Budapesztu. Skąd bierzecie energię do tych przedsięwzięć?

Grupa Rekonstrukcji Historycznej Legionu Wysockiego działa już od 18 lat dla Polaków i Polonii na Węgrzech. Nie jesteśmy członkami od samego początku istnienia Legionu, ale kiedy na różnych uroczystościach polonijnych widzieliśmy te piękne mundury, broń, to od razu zaczęliśmy myśleć o wstąpieniu do grupy. Najpierw Jakub stał się członkiem Legionu, a po roku dołączył do niego Emil. Przy założeniu stowarzyszenia wybrano Emila na prezesa i już



od 9 lat piastuje to stanowisko. W Samorządzie Narodowości Polskiej III dzielnicy Budapesztu Jakub spędził dwie kadencje, a Emil jest teraz radnym w drugiej kadencji. Myślę, że to zasługa naszych rodziców, że mamy tyle energii i chcemy się włączać w rozmaite przedsięwzięcia. Właśnie rodzice nauczyli nas, że warto pracować dla dobra wspólnego, że warto poświęcać czas dla dobrego celu, bo daje to niesamowitą satysfakcję, rozwija, pozwala spotykać wciąż nowych, ciekawych ludzi. Dzięki wsparciu rodziców znaleźliśmy pożyteczne i sensowne zajęcia, to doskonały sposób na spędzanie „wolnego czasu”. Jeden ciekawy projekt generuje kolejny, dzięki jednemu ciekawemu człowiekowi, poznajemy kolejnych ludzi. W ogóle działalność polonijna jest jak domino – jak już się zacznie, to potem robi się coraz ciekawiej. Dzięki zainwestowanej energii, powstaje nowa energia, która daje siłę do dalszego działania.

W jaki sposób można zachęcić młodych ludzi takich, jak Wy, do czynnej działalności polonijnej? Jak można wykorzystać ich potencjał i energię?

To jest jedno z najtrudniejszych pytań, i nawet nie wiem, czy istnieje satysfakcjonująca odpowiedź. My mieliśmy szczęście, bo znaleźliśmy w społeczności polonijnej przyjaciół – rówieśników, fajnych, młodych ludzi, z którymi chętnie wspólnie spędzamy czas. Dzięki nim braliśmy udział w różnych polonijnych uroczystościach, w polskich świętach, w różnych spotkaniach polonijnych. Wspólnie organizowaliśmy spotkania dla młodzieży w PSK. im. J. Bema, razem spędzaliśmy czas, mieliśmy możliwość porozmawiać po polsku, podzielić się tym, co my wiemy o Polsce z innymi, pobawić się wspólnie, zaplanować kolejne spotkania. Była to wspaniała odskocznia od codzienności. Dlatego tak ważne jest nawiązywanie i utrzymywanie kontaktów, ważne jest znalezienie przyjaciół, stworzenie siatki znajomych, którzy wesprą w trudnych momentach, odpowiedzą, przyjdą z radą, kiedy trzeba skrytykują, zainspirowują – w tworzeniu takiej grupy znajomych może pomóc także polonijna szkoła. Z drugiej strony istotne jest, żeby inni ludzie pozostali otwarci na pomysły młodych i aby ułatwiali realizację tych wspólnych inicjatyw.

Dziękujemy za rozmowę i życzymy wielu dalszych sukcesów i ciekawych projektów.

(red.)



Április havának legfontosabb eseményei Lengyelország kereszténység felvételének 1050. évfordulója köré fonódtak. A Lengyel Köztársaság Szenátusa elnökének, Stanisław Karczewski úrnak a meghívására dr. Csúcs Lászlóné, az Országgyűlés lengyel nemzetiségi szószólója, Kövér László házelnök úr delegációjának tagjaként részt vett a Szejm és a Szenátus 2016. április 15-re összehívott összehívott ülésén, melyet Lengyelország kereszténység felvételének 1050. évfordulója alkalmából tartottak Poznańban. Az ülésen a lengyel kormány tagjain és az egyházi méltóságokon kívül, részt vettek európai parlamentek elnökei és delegációik is. Az esemény, amely miatt sor került e fontos ülésre, nagy fontossággal bír a lengyel állam számára, hiszen I. Mieszko döntése kulcsfontosságú volt a lengyel államiság fenntartása, és Európában elfoglalt erős pozíciójának szempontjából, ahogy azt beszédében hangsúlyozta Andrzej Duda köztársasági elnök. Az ülés után a köztársasági elnök, a Szejm és Szenátus, valamint a meghívottak részt vettek egy ünnepi szentmisén a poznańi Bazilikában, amelyet Pietro Parolin szentszéki államtitkár celebrált.

„A Millennium ünneplése emigrációban”

A Lengyel Köztársaság Szenátusa, a Stefan Wyszyński Egyetem és a „Wspólnota Polska” Egyesület közös szervezésében 2016. április 18-án és 19-én Varsóban „A Millennium ünneplése emigrációban” címmel konferenciát rendeztek, amelyen a „Wspólnota Polska” Egyesület elnökének meghívására részt vett dr. Csúcs Lászlóné lengyel szószóló is.

A konferencia előtti napon Stanisław Karczewski, a lengyel Szenátus elnöke a varsói Lengyel Házban fogadta a külföldön élő lengyelek képviselőit.

Báthory Magyar – Lengyel Ünnepi Játékok Tokajban

2016. április 30-án dr. Csúcs Lászlóné lengyel szószóló eleget téve Posta György, Tokaj polgármesterének meghívásának Tokajba látogatott, ahol ünnepi megemlékezést tartottak Báthory István lengyel királlyá koronázásának 440. évfordulója alkalmából. Nagy Géza hagyományörző vezetésével rendkívül gazdag és színes programmal örvendeztették meg az ünnepségen résztvevőket. Többek között „újraélesztették” Báthory István lengyel királlyá koronázását és eskütételét, valamint az esküvői ceremóniát a tokaji Jézus Szíve Római Katolikus templom lengyel és magyar zászlókkal ékesített lépcsőjén, zenészek, zászlóforgatók, királyi testőrök és muskétások társaságában. Ezt követően a templomban magyar – lengyel szentmisét celebráltak. Az ünnepség alkalmat adott arra is, hogy felelevenedjen a régi, még a középkorba visszanyúló történelmi borút, amelyen már a kezdetek kezdetén szállították a tokaji bort a lengyel nemesek asztalára. Ahogy köszöntő beszédében megemlítette Tokaj polgármestere – „Lengyelország fénykora egybeesett Tokaj fénykorával, mivel a lengyelek lettek a tokaji bor legnagyobb fogyasztói és kereskedői. A kereskedelemből származó bevételek gazdaggá tették a lengyel kereskedővárosokat. Ekkor születhetett a lengyel mondás: A legjobb bor Tokaj-Hegyalján terem, és a lengyel pincékben érlelődik arannyá! A méltán híres Tokaji Szamorodni neve is lengyel eredetű”.

A tokaji bornak és a hely szépségének köszönhetően ma is népszerű hely a lengyelek számára Tokaj városa, melynek múltja és jelene is egyik legszebb példája a magyar – lengyel kapcsolatoknak.

Kwiecien był przede wszystkim miesiącem obchodów 1050. rocznicy Chrztu Polski i początków państwa polskiego. Z tej okazji na zaproszenie Stanisława Karczewskiego, marszałka Senatu RP Halina Csúcs, jako członek delegacji marszałka Zgromadzenia Narodowego Węgier, László Kövéra, wzięła udział w uroczystym Zgromadzeniu Narodowym, które odbyło się 15 kwietnia w Poznaniu. Posiedzenie Zgromadzenia Narodowego, w którym wzięli udział senatorowie Senatu RP, posłowie Sejmu RP, przedstawiciele Kościoła oraz delegacje parlamentów państw europejskich z ich marszałkami na czele, miało na celu przypomnienie i uczczenie fundamentalnego dla historii państwa polskiego aktu, dzięki któremu Polska weszła w krąg chrześcijańskiej cywilizacji i mogła zająć silną pozycję wśród państw europejskich, co podkreślił w swoim orędziu prezydent Andrzej Duda.



Po posiedzeniu prezydent Rzeczypospolitej Polskiej, senatorzy, posłowie oraz zaproszeni goście wzięli udział w uroczystej Mszy Świętej sprawowanej w Katedrze Poznańskiej przez Pietra Parolina, sekretarza stanu Stolicy Apostolskiej.

„Obchody Millenium na uchodźstwie”

W organizacji Senatu Rzeczypospolitej Polskiej, Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego oraz Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” w dniach 18 – 19 kwietnia odbyła się w Warszawie konferencja „Obchody Millenium na uchodźstwie”, w której na zaproszenie marszałka Senatu RP, Stanisława Karczewskiego wzięła udział również Halina Csúcs, rzecznik narodowości polskiej w Zgromadzeniu Narodowym Węgier. W przeddzień konferencji marszałek Karczewski w Domu Polskim w Warszawie przyjął przedstawicieli Polonii.

Dni Stefana Batorego w Tokaju



30 kwietnia na zaproszenie burmistrza Tokaju, pana Györgya Posta, pani rzecznik wzięła udział w Dniach Stefana Batorego, zorganizowanych przez władze miasta z okazji 440. rocznicy ukoronowania Stefana Batorego na króla Polski. Polsko – węgierski program, o który zadbał pan Géza Nagy, prezes miejscowego stowarzyszenia rekonstrukcji historycznej, był niezwykle ciekawy i bogaty. Między innymi została „odegrana” koronacja Batorego i zaślubiny z Anną Jagiellonką, a wszystko to w towarzystwie rycerzy w strojach historycznych. Odprawiono także polsko – węgierską mszę świętą. Uroczystości były świetną okazją, aby przypomnieć gościom o dawnym szlaku, którym

wino węgierskie było przewożone z Tokaju do Polski, na stoły polskiej szlachty. Burmistrz Tokaju w swoim przemówieniu podkreślił, że świętość Rzeczypospolitej przypadła na okres świetności Tokaju, a Polacy w tym czasie stali się największym odbiorcą tokajskiego węgryzyna. W tym czasie też narodziło się powiedzenie: Najlepsze wino rośnie w Tokaju, a w polskich piwnicach dojrzewa”. Nie przez przypadek słynne tokajskie wino nosi nazwę Szamorodni.

Wyśmienite wino, a także piękności krajobrazu tokajskiego sprawiają, że Tokaj był, ale i jest dla Polaków jednym z najbardziej popularnych miejsc na Węgrzech, i jednocześnie jednym z najwspanialszych przykładów kontaktów polsko – węgierskich.



MODA NA BUDAPESZT!

Oczywiście Budapeszt, miasto tak bardzo przyjazne Polsce i Polakom jest wśród nas popularne. Do emigracji i turystyki. A my, miejscowi Polacy, jesteśmy najczęściej pierwszymi ambasadorami stolicy Węgier wśród Polaków z kraju. Jeśli my lubimy to miasto i będziemy zachwalać jego zalety, to sława rozszerzy się na naszych znajomych i tak dalej.

Budapeszt to miasto kontrastów. Ktokolwiek zna to miasto, ma je w sercu, musi to przyznać. Najsilniej w ostatnim czasie opisywał tę dwoistość stolicy i zresztą całych Węgier, pisarz i dziennikarz, pół-Polak pół-Węgier, Krzysztof Varga. To dzięki niemu odkryłem dom Wichmanna, miejsce kultowe. A dzięki temu, że trafiłem do Wichmanna poznałem również wielu Węgrów, mieszkańców okolicy Gozdsu Udvar, zwykłych robotników i właścicieli wielkich biznesów, którzy w nieco zalutującej speluncie spędzają czas na pogaduchach przy winie czy kuflu piwa. To tu poznałem smak kanapki z kotлетem z kurczaka skropionego sokiem z cytryny, najlepszą taką kanapkę pod słońcem. To tu wreszcie jest miejsce wypadowe na resztę nocy w budapeszteńskich knajpach – od wielkiego Gozdsu Udvar poczynając. To jest mój sztywny wieczorny plan dla gości, którzy nas odwiedzają na Węgrzech i ten plan z reguły nie zawodzi. Wszystkim podobają się ta konfrontacja starego z nowym, swojskości z wielkomiejskim blightem.

Wydać się, że promocją turystyki powinny się zajmować wyspecjalizowane agencje public relations i instytucje do tego stworzone. No cóż. Każdy z nas powinien być i agencją PR i instytucją promocji turystyki. Jeżeli my lubimy miejsce, w którym mieszkamy, żyjemy i pracujemy, to i ludzie, którym sprzedajemy nasze uczucia, łatwiej nabiorą pozytywne emocje do Budapesztu czy Węgier w ogóle. Odkąd z rodziną przeprowadziliśmy się pod Budapeszt, nasi goście poznają również i Gödöllő. I co? I wszyscy sobie chwalą to miejsce odskoczni od wielkomiejskiego zgiełku Budapesztu – spokój, zieleń, piękno jednego z najbardziej ulubionych miast królowej Sissi. To naprawdę działa! Warto wykorzystać ten moment. Dwie duże komunikacyjne korporacje uruchomiły całkiem niedawno połączenia autobusowe z Krakowem, Kielcami, Radomiem i Warszawą. Ze stolicy Polski nad Dunaj przyjechać można, łapiąc promocję, nawet za 1500 forintów. A autobusy kursują kilka razy dziennie przywożąc głodnych węgierskiej przygody turystów. Nie ma co ukrywać. Dzisiejsze czasy są ciężkie dla wojaży. Sporo osób najwyczajniej boi się latać w miejsca, gdzie grozi im terrorystyczny zamach. Budapeszt wydaje się na tej mapie idealnie spełniać normy bezpieczeństwa. Jest w miarę spokojnie, ostatni zamach terrorystyczny był bodajże w 1994 roku, kiedy w mieście wybuchło kilka ładunków, między innymi pod kościołem Macieja na zamku w Budzie. I tego spokoju nie zmieniają wydarzenia na dworcu Keleti, które miały miejsce latem zeszłego roku. Fakt, wiele osób z Polski pyta mnie o emigrantów, czy to nadal problem i tak dalej. Na szczęście dają się przekonać, że to był tylko epizod, a Budapeszt naprawdę jest miastem bezpiecznym. A przecież opłaci się to nam wszystkim...

Polskojęzyczni przewodnicy turystyczni po Budapeszcie to w zdecydowanej większości Polonusi. Więcej turystów – to więcej grup do oprowadzania. Skorzystają na tym również ci, którzy wynajmują mieszkania czy pokoje. Nie każdy turysta z Polski chce lub może mieszkać w hotelu. Zdecydowanie prościej jest wynająć pokój u kogoś, kto choć trochę mówi w naszym języku. A i przyjaźń polsko-węgierska wtedy łatwiej się rozwija. Więcej osób będzie zaglądać do instytucji polonijnych. Wystawy w Polskim Instytucie Badawczym i Muzeum czy niedzielna msza w polskiej parafii w Budapeszcie coraz częściej będą się znajdować na szlakach turystów znad Wisły. Do Instytutu możemy ściągać coraz ciekawszych gości, którzy przy okazji odwiedzą i pozwiedzą to jedno z najpiękniejszych miast w Europie, a pewnie i na świecie.

A nawet, jeśli nie kwalifikujemy się do żadnej z wyżej wymienionych grup, to i tak skorzystamy. Jeżeli w mieście więcej będzie turystów, a dla nas w szczególności z Polski, to zmieniać się będzie na przykład infrastruktura. Więcej pieniędzy z biletów to więcej nakładów na komunikację – jeszcze lepsze autobusy i tramwaje. Może w końcu doczekamy się remontu trzeciej, niebieskiej linii metra? Jeśli znacząco przybędzie polskich turystów, to i w turystycznych miejscach Budapesztu zaczną Polskę zauważać. Może w węgierskim parlamencie stworzona zostanie polskojęzyczna wersja audioguida? Pewną jaskółkę zapowiadającą wiosnę widać w kościele Macieja. Niebawem wydana zostanie polska wersja książki opisującej dzieje tej wspaniałej budowli. A zatem... Budapeszt da się lubić!



Piotr Piętka,
dyrektor Polskiego
Instytutu Badaw-
czego i Muzeum
w Budapeszcie

Konferencja w Nowym Targu

Nowy Targ już po raz drugi był gospodarzem Międzynarodowej konferencji naukowej pod tytułem „Od Zjazdu w Wyszehradzie do Grupy wyszehradzkiej. Kilkaset lat współpracy środkowoeuropejskiej”, zorganizowanej przez nowotarski oddział Polskiego Towarzystwa Historycznego. Wydarzenie, które rozpoczęło się 14 kwietnia, otworzyła konsul generalna Węgier w Krakowie dr hab. Adrienne Körmeny. W swoim wykładzie inauguracyjnym podkreślała związki historyczne, pozwalające w dzisiejszym świecie podejmować szereg inicjatyw, wzmacniających kraje. Podkreśliła, że bez znajomości historii i zachodzących procesów historycznych nie jest możliwe prowadzenie skutecznej polityki zagranicznej, dając jednoznacznie do zrozumienia, iż stwierdzenie: „historia jest nauczycielką życia”, ma także praktyczne zastosowanie w dzisiejszych realiach politycznych.

Konferencję podzielono na kilka paneli złożonych z trzech lub czterech referatów. Jeden z nich prowadzony był przez dyrektora Polskiego Instytutu Badawczego i Muzeum w Budapeszcie Piotra Piętkę. Zdecydowana większość z nich dotyczyła historycznych powiązań Polski, Czech, Słowacji i oczywiście Węgier. Sesja zgromadziła w stolicy Podhala badaczy z różnych dyscyplin naukowych: archeologów, historyków, historyków sztuki, etnologów i politologów z kilkunastu ośrodków naukowych nie tylko z krajów Grupy Wyszehradzkiej, ale i Ukrainy czy Rosji.

Jednym z prelegentów konferencji był również Piotr Piętka. Referat „Derenk – polska wieś na styku trzech kultur” inspirowany był nadchodzącym w przyszłym roku jubileuszem 300-lecia polskiego osadnictwa w Derenku. Przedstawił on zgromadzonym słuchaczom rys historyczny ponad 200 letniej historii istnienia polskiej enklawy na terenie dzisiejszych Węgier. Ważnym elementem prezentacji było również podkreślenie, jakie znaczenie, niemal polityczne ma Derenk dla Polonii węgierskiej w świetle ustawy o mniejszościach narodowych. Tematyka poruszona przez Piotra Piętkę spotkała się z zainteresowaniem w Nowym Targu, na styku Podhala i Spisza, skąd pochodzili osadnicy derency. Po wykładzie rozpoczęła się dyskusja. Okazało się, że na sali znajdują się osoby, które nie dość, że doskonale znają historię Derenku, to miały dobry kontakt z derenczanami, którzy do dziś mówią niemal identyczną gwarą, jak ta używana na terenach polskiej części Spisza.

Konferencji w Nowym Targu towarzyszyła niezwykle interesująca wystawa przygotowana przez naukowców z warszawskiego Archiwum Polskiej Akademii Nauk. Zbiór „Od Wyszehradu do Wyszehradu” Prezentuje unikatowe, często wcześniej nieznane archiwalia, insygnia, dokumenty, zabytki kultury materialnej i piśmienniczej, które ujrzały światło dzienne przy okazji kwereńdy związanej z przygotowaniem ekspozycji. Prezentacja doprowadzona jest aż do czasu upadku komunizmu, a pracowali nad nią archiwiści ze wszystkich czterech krajów Grupy Wyszehradzkiej. Jest już niemal pewne, że wystawę tę będziemy mogli wczesną jesienią zobaczyć w Budapeszcie. Dzięki porozumieniu Polskiej Akademii Nauk i Polskiego Instytutu Badawczego i Muzeum w Budapeszcie ekspozycja zostanie udostępniona Polonii węgierskiej.

PP.



VESZPRÉM W KOLORACH BIAŁO - CZERWONYCH

2 kwietnia veszprémski Samorząd Narodowości Polskiej, przy współpracy z Domem Kultury "Agora", zorganizował Dzień Polski, który nawiązywał do Dnia Przyjaźni Polsko - Węgierskiej. Intencją organizatorów było pokazanie tego święta i historii jego ustanowienia. Dla lokalnej społeczności dzień 23 marca jest jeszcze nieznany, naszym zadaniem jest uświadomienie, że taki dzień jest w kalendarzu, a jego świętowanie jest poparte uchwałą polskiego i węgierskiego parlamentu.

Program zaczął się już od wczesnych godzin popołudniowych. Na początku były zajęcia z dziećmi: pani Lucyna Szabadosné, która jest nauczycielką języka polskiego w naszej szkółce w Veszprém, pokazywała, a potem robiła z gromadą dzieciaków kokardy Konstytucji 3 Maja, chorągiewki polskie i inne białe - czerwone symbole narodowe. Jeden z uczniów szkoły polskiej opowiedział zebranym legendę o smoku wawelskim, po czym maluchy wzięły się za kredki i kolorowały wzory z tym krakowskim zabijaką. Do robótek włączyli się też dorośli (przeważnie opiekunowie przyprowadzonych dzieci), a zrobione przez siebie kokardy przypinali sobie do ubrań. Prezydent naszego miasta, pan Gyula Porga, który ze swoją rodziną, jako osoba prywatna przybył na naszą imprezę, zrobioną przez własną pociechę kokardę przypiął sobie do marynarki mówiąc: "En is lengyel lettem". W międzyczasie w odrębnej sali trwał wykład o Polsce, połączony z prezentacją polskiej geografii, kultury i zwyczajów. Prowadziła go pani Ewelina Goldyn, polska wolontariuszka, przebywająca tymczasowo w Veszprém.

Następnym punktem programu było otwarcie wystawy fotograficznej o Katedrze Wawelskiej, którą nasz samorząd wypożyczył z Domu Polskiego. (Jeszcze raz bardzo dziękujemy pani Małgorzacie Soboltyńskiej za udostępnienie nam wystawy). Wystawę otworzył pan Gustaw Zeitler, nauczyciel historii w katolickim gimnazjum im. Mártona Bíró Padányi w Veszprém. Jego ciekawego wykładu o Wawelu i o Katedrze wszyscy słuchali z zainteresowaniem, a wspaniałe zdjęcia wprost zachwyciły zebraną publiczność. Zawsze myślałam, że chyba nie ma Węgra, który by nie był, albo co najmniej nie słyszał o Wawelu, no i co się okazało? Po otwarciu wystawy podeszło do mnie kilka osób mówiąc: "Musimy tam pojechać, to trzeba zobaczyć". Po uczcie duchowej nastąpiła uczta cielesna, czyli degustacja polskich potraw. "Przetestowany" przez nas na poprzednich imprezach kucharz z miejskiej restauracji Gourmandia,

przygotował wspaniałą bigos i pierogi z mięsem (według przepisu naszej Polonusi z Veszprém, pani Elżbiety Modzelewskiej). Były też koreczki z kabanosami, a na deser serwowaliśmy ciasteczka, przywiezione specjalnie na tę okazję z Polski.

Po krótkim odpoczynku nastąpił ostatni punkt programu - występ sceniczny lokalnej Polonii i zaproszonych przez nas gości. Na wstępie słowa powitania do zgromadzonych wygłosiła wiceprezydent miasta Veszprém, pani Mária Brányi. W swoim krótkim przemówieniu odniosła się do tegorocznych budapeszteńskich centralnych obchodów Dnia Przyjaźni Polsko - Węgierskiej, w których osobiście wzięła udział i podkreśliła ważność braterstwa i dobrej współpracy między dwoma narodami.

Część artystyczną rozpoczęła nasza lokalna veszprémska Polonia, którą reprezentowały dwie młode Polonusi: Annamária Kövesdi i Júlia Kövesdi. Obydwie w Veszprém skończyły szkołę muzyczną w klasie fortepianu i mimo że nie wybrały kariery pianistycznej, chętnie siadają do tego instrumentu. Grały naszego ukochanego Chopina - Júlia walcza e-mol, Annamária nokturn cis-mol.

Po nich na podium weszli nasi goście: jeden z uczniów zagrał nokturn Chopina, po jego występie scena została w całości oddana szkolnemu zespołowi chórno-taneczno-instrumentalnemu z gimnazjum Sióstr Prezentek w Krakowie. A skąd te kontakty? Oto odpowiedź: nasza polonijna koleżanka, Renata Winerowicz - Papp, jest nauczycielką w katolickim gimnazjum w Veszprém. Szkoła ta kilka lat temu podpisała umowę partnerską ze wspomnianą krakowską szkołą i dzięki niestrudzonej pracy Renaty, współpraca ta kwitnie i rozwija się w coraz szybszym tempie. Zaproszenie na występ na naszej imprezie Krakowiaczy przyjęli chętnie i pokazali, co potrafią! Jak w refrenie: "jacyśmy to jacy-tacy, jacy-tacy, chłopcy Krakowiaczy...". Ubrani w krakowskie stroje ludowe śpiewali, grali i tańczyli ku radości publiczności. Piękne, czyste głosy, krakowskie i góralskie tańce zyskały aplauz oglądających występ. Grająca na gitarze, śpiewająca i dyrygująca Siostra Prezentka, pełen poczucia humoru, tańczący razem z młodzieżą kierownik zespołu zdobyli sympatię całej widowni. Nagrodą były wielkie brawa, a po występie moc gratulacji.

Hanna Kövesdi

MÁKOS GUBA KOCKA



Elkészítés

1. Mákos guba alap: A kissé már megszikkadt kifliket kb. 1 cm vastag karikákra vágom.

2. A tejet meglangyosítom, majd hozzákeverem az olvasztott vaját, a tojások sárgáját, a cukrot, az előzőleg (rumos vízben) megáztatott mazsólát, a citrom kifacsart levét és a megdarált mákot. Az egészet ráöntöm a kiflikarikákra.

3. Összeforgatom, majd hagyom néhány percre állni, hogy a nedvesség egyenletesen felszívódjon. (A mazsola áztatóvizét is hasznosítom: elkortyolom, ettől érezhetően jobban megy a munka!)

4. A keveréket egy kivajazott tepsiben egyenletesen elterítem, majd enyhén belenyomkodom.

5. 170- 180 °C-on, 35 perc alatt megsütöm. A tepsiben hagyom kihűlni.

6. A pudingból (a tojások sárgájával) kemény krémet főzök. Ha kihűlt, a vajjal alaposan kikeverem és egyenletesen a megsültött gubára kenem.

7. Gőz fölött a tojások fehérjéből a cukorral kemény habot verek, amit ráterítek a pudingkrémre.

8. Hűtőben pár órát pihentetem, hogy összeérjenek az ízek, majd felkockázom.

Származási hely: Ulka konyhája, Pécs (made in EU)

Tepsi méret: 22 x 30 cm

Figyelem! Nem tartalmaz ízfokozót, tartósítószer vagy színezéket. Függőséget okozhat! Fogykúrához nem ajánlott!

Tudta, hogy a mák ma már az egész világon elterjedt, őshazája azonban Közép-Ázsia (Törökország, Pakisztán, Irán, Kína, India). Elsősorban mint élelmiszertermesztik, de "mellékterméke" a mákgubó is rendkívül fontos, mert a gyógyszeripar egyik alapanyaga. Tápanyagokban gazdag, értékes fehérjét tartalmaz. A vitaminok közül értékes B1-, B5-, B6-vitamin és niacin forrás. A máknak nyugtató hatása van, így pozitívan hat az idegrendszerre. Több szőlásunk kapcsolódik a mákhoz: ha mákja volt valakinek az azt jelenti, hogy valamit megüszött, szerencséje volt egy szituációban. Mákvirágnak nevezzük azokat, akik rosszul viselkednek, korholást érdemelnek. Ha hosszú életet kívánunk valakinek, azt mondjuk: nem kívánok egyéb átkot, egyl meg egy hektó mákot; minden nap csak egy-egy szemet, addig élj, míg meg nem eszed!



Hozzávalók:

Mákos guba alap

- 6 db kifli
- 5 dl tej
- 2 tojássárgája
- 5 dkg vaj
- 3 ek. kristálycukor
- 10 dkg mazsola
- ½ citrom leve
- 10 dkg darált mák

Krém:

- 1 cs. (Dr. Oetker) vaníliapuding
 - 4 ek. kristálycukor
 - 1 cs. vaníliás cukor
 - 4 dl tej
 - 2 tojássárgája
 - 12 dkg vaj
- Hab**
- 4 db tojás fehérje
 - 8 ek. kristálycukor

WARIACJA JAPOŃSKA

Dziś coś na bazie Okonomiyaki (w wolnym tłumaczeniu "smaż, co lubisz"). I ja rzeczywiście dodałem może nie to, co lubię, ale to, co miałem pod ręką. Smakuje ... po europejsku i takie też dobrałem składniki.

Bazą jest tu ciasto z cienkimi paskami kapusty. Do niego dodajemy to, co uważamy za stosowne.

Baza (ciasto):

¼ główki małej kapusty, 300 ml bulionu (warzywnego lub mięsnego; w wersji szybkiej może być kostka rosołowa), około 200 g mąki (ja miałem orkiszową), około 40 g mąki ziemniaczanej, 10 g proszku do pieczenia, 2 jajka, łyżka sosu sojowego lub przypraw do zup.

Składnik główny:

U mnie to około 200 g udźca z indyka pokrojonego w cienkie paski i zamarynowanego przez 3 godziny w sosie sojowym (lub przyprawie do zup Maggi). Równie dobrze mogą być owoce morza, grzyby, szynka etc.

Przygotowanie:

Kapustę kroimy w cienkie i długie paski (tu przypisek zawodowy budowlańca: tak pokrojona kapusta będzie działać jak zbrojenie rozproszone w betonie i będzie tworzyła zwarte ciasto), wrzucamy do miski, wbijamy 2 jaja i dokładnie mieszamy. W innym naczyniu mieszamy mąki i proszek do pieczenia. Ja dodałem jeszcze czubatą łyżkę papryki czerwonej (akurat miałem wędzoną). Dodajemy bulion i dokładnie mieszamy. Ciasto powinno mieć konsystencję gęstego ciasta na naleśniki. Do ciasta dodajemy kapustę i całość dokładnie mieszamy. Na koniec dodajemy główny składnik (w moim przypadku to zamarynowane w sosie sojowym paski udźca z indyka). Całość ponownie mieszamy. Na patelni (choć lepiej byłoby na gorącym kamieniu) mocno rozgrzewamy masło klarowane lub olej z masłem. Formujemy omlęt o grubości około 1 cm. Smażymy około 2-3 minuty i odwracamy. Po dalszych 2 minutach omlęt przekładamy na talerz. Dekorujemy dowolnie np.: sosem barbecue, majonezem (Japończycy zawsze go używają) i szczypiorkiem. Ja dodałem też czarnuszkę.

Smacznego !!!



Wujek Jarek
gotuje



JAPÁN VARIÁCIÓ

Ma lássunk valamit az Okonomiyaki (szabad fordításban „süss, amit szeretsz”) bázisán. Én pedig valójában nem is igazán azt adtam hozzá, amit szeretek, hanem ami a kezem ügyébe akadt. Európai lett az ízvilága, mert ennek megfelelő hozzávalókat válogattam.

A bázist jelen esetben vékony káposzta csíkokat tartalmazó tészta képezi. Ehhez adjuk hozzá azt, amit jónak látunk.

Alaptészta:

¼ fej kicsi káposzta, 300 ml zöldség- vagy húsoles alaplé (a gyors változatban húsoles kockából is készíthetjük), kb. 200 g liszt (én tönkölylisztet használtam), kb. 40 g burgonyaliszt, 10 g sütőpor, 2 tojás, egy kanál szójaszósz vagy levesízesítő.

A fő összetevő:

Az esetenben kb. 200 g vékony csíkokra vágott és 3 órán át szójaszószban, vagy Maggi levesízesítőben pácolt pulykacomb. Szintén jó lehet még a tenger gyümölcsei, gomba, sonka, stb.

Elkészítés:

A káposztát vékony és hosszú csíkokra vágjuk (hivatásos építőipari szakember megjegyzése: az így felcsíkozott káposzta olyan lesz, mint a vasháló a betonban, tartást ad a tésztának), beletesszük egy táliba, ráütünk 2 tojást, és jól összekeverjük. Egy másik edényben összekeverjük a liszteket a sütőporral. Én hozzátettem továbbá egy púpozott kanál piros paprikát (éppen füstölt volt otthon). Hozzáadjuk a leves alaplevet és jól összekeverjük. A tésztának sűrű palacsintatészta állagúnak kell lennie. Hozzáadjuk a káposztát, és újra jól összekeverjük. Végül hozzáadjuk a fő összetevőt (az esetenben szójaszószban pácolt pulykacomb csíkok). Megint összekeverjük az egészet. Serpenyőben (habár még jobb lenne forró kőn) tisztított vaját vagy olajjal kevert vaját hevítünk. Kb. 1 cm vastag omletteket készítünk. 2-3 percig sütjük, aztán megfordítjuk. További 2 perc után az omlettet tányérra tesszük. Tetszés szerint díszítjük, pl. barbecue szósszal, majonézzel (a japánok mindig használják), és metéőhagymával. Én még feketetökményt is adtam hozzá.



Kirándulás Szczawnicába

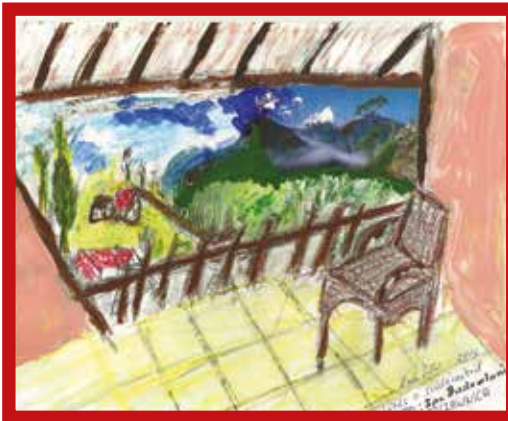
Április 14-én tanulmányútra indultunk Szczawnicába. Utunkat a József-városi Lengyel Önkormányzat szervezte és szponzorálta. Célunk a lengyel történelmi helyek, népszokások és tájegységek felkutatása volt.

Első állomáshelyünkön Niedzicaban (Nedec) megnéztük a híres magyar végvárat. Az odavezető utunk során meséltem a vár kalandos történetéről, felidéztem a gyakori tulajdonosváltás során keletkezett mondákat, és anekdotákat. Elmeséltem például, hogy 1823-ban a vár felújítását 200 meghívott vendég nagy mulatozások közepette három éjjel át ünnepelte. Viszont hogy az esemény emlékezetes maradjon számukra, az utolsó éjjelen egy lapáttal jól elnászpángolták őket. Biztosítottam a kirándulásunk résztvevőit, hogy hasonló bánásmódtól nem kell tartaniuk, mert a környéken fellelhető összes lapátot elrejtettem. Szczawnicában a Hotel Budowlaniban kaptunk kényelmes szállást, és bőséges svédasztalos vacsorát.

Pénteken a Szalay József Néprajzi Múzeumban Pauer Béla tárlatvezetésével megismerkedtünk a város gyógyüdülő-központtá válásának történetével, felidézve a magyar vonatkozásokat is.

Ezt követően tutajozni mentünk a Dunajec folyóra, ahol csodás természeti területen "csordogáltunk" keresztül. Útközben az evezős

gurálok találós kérdésekkel szórakoztatták a résztvevőket, akik viszon­z­ásul megtanították őket két rövid magyar népdalra, ezzel is erősítve a magyar-lengyel barátságot.



Szombaton Krynica Górskaba látogattunk, ahol a Parkban megnéztük a Rege Włada építményeit, és forrásvizeket kóstoltgattunk. Utunk során Gál András segítette a buszvezető navigálását.

Vasárnap Zakopánén át vezetett az utunk, ahol megnéztük a régi fatemplomot, és a mellette lévő ó temetőt, ahol lengyel hírességek nyugszanak. Természetesen nem hagytuk ki a Gubałówka hegyet, ahonnan megcsodálhattuk a Tatra panorámáját.

Utunkat a Kőkényesi Ági által összeállított vetélkedők tették még szívesebbé, Koppányi Lonci pedig történelmi ismereteivel gazdagította ismereteinket. Helye Aldona lengyel nyelvelckét tartott a buszon lévő magyaroknak, sőt még népdalokat is tanulhattunk tőle.

A tanulmányút sikerességét bizonyítja, hogy az idén jelenlévők jövőre is szívesen részt vennének egy hasonlóan jó hangulatú és jól megszervezett túrán. Véleményem szerint az ilyen és ehhez hasonló utazások ismereteink bővítésén túl arra is jó alkalmat nyújtanak, hogy jobban megismerjük egymást, és új barátokat szerezzünk!

Köszönet még egyszer mindazoknak, akik létrehozták ezt a programot!

Danka Zoltán, il. Danka Z.

Krzywo zapięty płaszcz

Johann Wolfgang von Goethe, skądinąd ojciec pięciorga dzieci (z których dorosłego wieku dożył tylko jeden syn – August), będąc filozofem i pisarzem, posiadał także przenikliwy zmysł obserwacyjny. „Kto źle zapnie pierwszy guzik, nie zapnie się jak należy” – głosi jedna z maksym autorstwa tego wielkiego Niemca. Z wychowaniem dzieci jest podobnie: przeoczenia, zaniechania, zaprzestania pokutują potem przez całe życie dziecka. To, co zepsujemy na samym początku, będzie ciągnąć się przez lata, trudno będzie rozpuścić, rozpruć czy odkręcić raz wypowiedziane słowo lub słowo raz zapomniane. I odwrotnie – pierwszy dobrze zapięty guzik daje nadzieję, iż nie wyjdziemy na ulicę w krzywo zapiętym płaszczu. Nie da się ukryć, że to właśnie zazwyczaj rodzice zapinają te pierwsze guziki, i te symboliczne, i te jak najbardziej realne.

Te pasmanteryjno-literackie skojarzenia, zrodzone w cieniu nadchodzącego Dnia Matki i Dnia Ojca (przypadających na maj i czerwiec) warto rozszerzyć o asocjacje przyrodniczo-biblijne. Wszyscy wyrastamy z ziaren padających na odpowiednią glebę, wszyscy wyrastamy w określonym środowisku – niektóre ziarna padną na glebę skalistą, niektóre między ciernie, a niektóre na glebę żyzną. Każdy z nas potrzebuje miejsca, gdzie może zapuścić korzenie, gdzie nie grozi mu niebezpieczeństwo, gdzie jest dostatek wody i słońca. Później, jak już wydamy owoce, sami staniemy się częścią owej ziemi, nasze liście opadną, korzenie spróchnieją, podążymy tam, gdzie nasi przodkowie, a kolejne generacje, spragnione stałości, wartości i stabilności będą zapuszczać korzenie właśnie w nas, szukając żyznych soków, inspiracji, czerpiąc z nas siłę.

Warto więc dbać o to, aby guziki zapinać jak najstaranniej i starać się być jak najbardziej wartościowym i treściwym, aby było z czego czerpać.

Agnieszka Janiec-Nyitrai

A félregombolt kabát

A filozófus és író Johann Wolfgang Goethe – egyébiránt öt gyermek apja (közülük a felnőttkort egyedül August fia érte meg) – többek között rendkívül éles megfigyelőképességgel rendelkezett. „Aki rosszul gombolja az első gombot, az egészet félregombolja” – hangzik a német nemzet nagy fiának az egyik aforizmája. A gyerekneveléssel hasonló a helyzet: az elszalasztott lehetőségek, az elmulasztott alkalmak, a félbehagyott dolgok következményei a gyerek egész életén át kifejtik a hatásukat. Amit egészen az elején elrontunk, éveken át érezteti a következményeit. Nehéz kibogozni, felfejteni vagy felgombolyítani. Megmászni az egyszer már kimondott szót vagy pótolni az egykor elmaradt szót. És fordítva szintén – az első jól begombolt gomb remény­ségre ad okot, hogy nem megyünk ki az utcára félregombolt kabáttal. Tagadhatatlan, hogy a szülők gombolják be azokat a bizonyos első gombokat, átvitt, jelképes értelemben is, nem pedig csak a kézzelfogható anyagi valóságban.

E díszes irodalmi gondolatmenetet – amely a közeli anyák napja (május) illetve apák napja (június) kapcsán született – érdemes kiszélesíteni egy természeti példával élő bibliai képzetársítással. Mindannyian talajra hullott magokból kelünk ki, mindannyian adott környezetben növekedünk-nevelkedünk – egyes magok sziklás talajra hullanak, mások tövisek közé, megint mások jó termőföldbe. Közülünk mindenkinek helyre van szük­sége, ahol gyökeret eresztethet, ahol nem fenyegeti veszedelem, ahol jut számára elegendő víz és napfény. Később, miután termést hoztunk, mi magunk is részeivé leszünk e talajnak: a leveleink lehullanak, a gyökereink elporladnak, eltávoznak az elődeink közé. A következő nemzedékek pedig – amelyek állandóságra, értékekre és biztonságra vágnak – életadó nedveket, lelki ösztönzőket keresve éppen belénk fogják ereszteni a gyökereiket, belőlünk merítve erőt. Érdemes tehát minél figyelme­sebben gombolni a gombokat. Törekedjünk minél értékesebb és teljesebb életre, hogy tápláló televénnyé válhassunk.

Agnieszka Janiec-Nyitrai



M I E S I Ę C Z N I K W Ę G I E R S K I E J P O L O N I I
A M A G Y A R O R S Z Á G I L E N G Y E L E K H A V I L A P J A

Pismo Ogólnokrajowego
Samorządu Polskiego
z kwartalnym
dodatkiem GŁOS POLONII

Az Országos Lengyel
Önkormányzat lapja
a GŁOS POLONII
negyedévi mellékletével

polonia węgierska

Odpowiedzialny wydawca
Felelős kiadó
az Országos Lengyel
Önkormányzat Hivatala

Redaktor naczelny
Főszerkesztő
dr Agnieszka Janiec-Nyitrai

Polski redaktor językowy
Lengyel nyelvi szerkesztő
dr Dorota Várnai

Węgierski redaktor językowy
Magyar nyelvi szerkesztő
Papp Zsuzsanna

Redaktor graficzny
Grafikai szerkesztő
V4 Consulting Kft.

Tłumaczenie
Fordítás
Sutarski Szabolcs

Redakcja
Szerkesztőség
1102 Budapest, Állomás u. 10.
Telefon: +36 1 2613479
e-mail: polweg@polonia.hu

Drukarnia Nyomda
ISSN: 1417-5924
Edycja online Online kiadás
[http://www.polonia.hu/images/lengyelmedia/
poloniaawęgierska/2016/pw245.pdf](http://www.polonia.hu/images/lengyelmedia/poloniaawęgierska/2016/pw245.pdf)

Przedsięwzięcie jest współfinan-
sowane przez Stowarzyszenie
Wspólnota Polska ze środków
otrzymanych od Kancelarii
Senatu w ramach sprawowania
opieki Senatu Rzeczypospolitej
Polskiej nad Polonią i Polakami
za granicą.



Projekt realizowany w każdym
miesiącu ze środków budżetu
centralnego Węgier. Az újság
kiadása Magyarország központi
költseghetéseinek havi támoga-
tásával készül.

SZINKRON DIGITAL

Na okładce wykorzystano fragmenty obrazu J. W. Baura "Polacy i Węgrzy"

Ogólnokrajowy Samorząd Polski na Węgrzech Országos Lengyel Önkormányzat
1102 Budapest, Állomás u. 10.
tel.: +36 1 2611798 olko@polonia.hu

Instytucje Ogólnokrajowego Samorządu Polskiego:

Polski Ośrodek Kulturalno-Oświatowy Lengyel Közművelődési Központ
1102 Budapest, Állomás u. 10.
tel.: +36 1 2611798 olko@polonia.hu

Szkola Polska na Węgrzech Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola
1102 Budapest, Állomás u. 10.
tel.: +36 1 2612748 szkolpol@polonia.hu

Polski Instytut Badawczy i Muzeum Lengyel Kutatóintézet és Múzeum
1102 Budapest, Állomás u. 10.
tel.: +36 1 2608023 muzeum@polonia.hu

Inne organizacje i stowarzyszenia:

Stoleczny Samorząd Polski na Węgrzech Fővárosi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat
1054 Budapest, Akadémia u. 1-3
tel.: +36 1 3321979 flko@t-online.hu

Polskie Stowarzyszenie Kulturalne im. J. Bema na Węgrzech Magyarországi „Bem József” Lengyel Kulturális Egyesület
1051 Budapest, Nádor u. 34. II. p.
tel.: +36 1 3110216 www.bem.hu bem@bem.hu

Stow. Polskich Katolików na Węgrzech pw. św. Wojciecha
Dom Polski
Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesülete
1103 Budapest, Óhegy u. 11.
tel.: +36 1 2626908 adalbert@internet.hu

Stowarzyszenie Kulturalne Użyteczności Publicznej Polonia Nova Polonia Nova Közhasznú Kulturális Egyesület
1061 Budapest, Jókai tér 1/2
www.polonianova.hu biuro@polonianova.hu

Szkolny Punkt Konsultacyjny – Szkoła Polska przy Ambasadzie RP A Lengyel Nagykövetség mellett működő
Lengyel Iskola
1025 Budapest, Törökvesz út 15.
tel.: +36 1 3268306
tel.: +36 70 7013847 polish_school@gazeta.pl

Polska Parafia Personalna na Węgrzech Lengyel Perszonális Plébánia
1103 Budapest, Óhegy u. 11.
tel.: +36 1 4318413 www.parafiabudapest.republika.pl plebaniapl@onet.eu

Ambasada Polska w Budapeszcie Lengyel Köztársaság Budapesti Nagykövetsége
1068 Budapest, Városligeti fasor 16.
tel.: +36 1 4138200 www.budapest.msz.gov.pl budapest.amb.sekretariat@msz.gov.pl

Referat Konsularny Ambasady RP A Lengyel Köztársaság Nagykövetsége Konzuli osztálya
1068 Budapest, Városligeti fasor 16.
tel.: +36 1 413 8208 budapest.amb.wk@msz.gov.pl

Instytut Polski w Budapeszcie Lengyel Intézet
1065 Budapest, Nagymező u. 15.
tel.: +36 1 3115856 www.polinst.hu info@polinst.hu biblioteka@polinst.hu

Redakcja kwartalnika „Głos Polonii” „Głos Polonii” szerkesztőség
1051 Budapest, Nádor utca 34. glospolonii@bem.hu

Program radiowy w języku polskim: „Magazyn Polski” - emisja w soboty, godz. 13.30
MR4 (fale średnie 873 kHz) i ze strony: <http://www.mediaklikk.hu/musor/lengyel-nemzetisegi-musor/>
Redakcja Polska „Magyar Rádió” zRt. 1800 Budapest, Brody S. u. 3-5.

Polonijna strona internetowa: www.polonia.hu

PRENUMERATA - TYLKO 250 FORINTÓW ZA JEDEN NUMER!!!

Roczna prenumerata miesięcznika „Polonia Węgierska” (12 numerów) i jego kwartalnego dodatku „Głos Polonii” (4 numery) na rok 2016 wynosi dla prenumeratorów:

indywidualnych (po 1 egzemplarzu) – 4.000 forintów/rok
zbiorowych (samorządów, po 5 egzemplarzy) – 20.000 forintów/rok.

Sposoby płatności: przelew na konto.

Przyjmujemy również zamówienia na numery wcześniejsze - można je zgłaszać na analogicznych warunkach.

Redakcja z wdzięcznością przyjmuje także większe sumy wpłat prenumeraty od osób oraz instytucji i samorządów, jeżeli ich stan finansowy to umożliwia. Wsparcie finansowe prosimy przekazywać na konto K&H:10400157-00026536-00000004. W rubryce „Közlemény” prosimy wpisać „Lapkiadás támogatás” (wsparcie dla pisma).

ELŐFIZETÉS - CSAK 250 FORINT EGY SZÁMRA !!!

A „Polonia Węgierska” havilap éves előfizetése (12 szám) és negyedéves melléklete, a „Głos Polonii” (4 szám) 2016. évre:

egyéni előfizetőknek (egy példány) – 4.000 Ft/év;

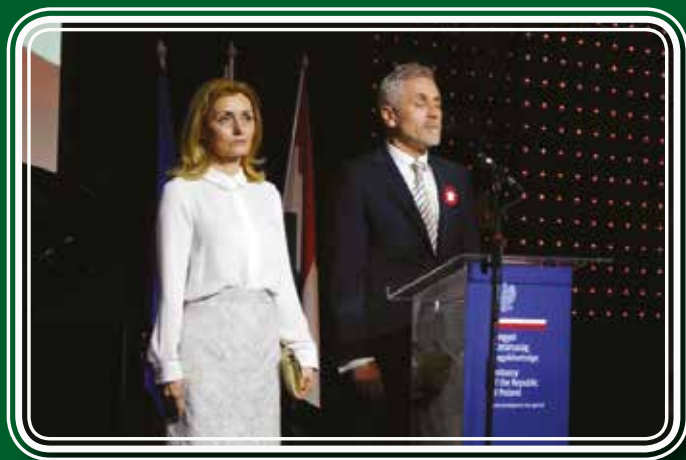
a közösségi előfizetőknek (önkormányzatok, 5 példányban) – 20.000 Ft/év

Előfizetés módja: banki átutalás.

Vállaljuk a korábbi számokra vonatkozó rendelések teljesítését – azonos feltételek mellett.

A szerkesztőség hálisan elfogad nagyobb előfizetői összegeket is úgy magán-személyektől, mint intézményektől, ha ezt pénzügyi helyzetük lehetővé teszi. A szerkesztőségnek felajánlott pénzügyi támogatást a K&H bankban lévő számlára kérjük utalni: 10400157-00026536-00000004. A „Közlemény” rovatba kérjük beírni: „Lapkiadás támogatás”.

KALEJDOSKOP ŻYCIA POLONIJNEGO NA WĘGRZECH



**ŚWIĘTO KONSTYTUCJI 3 MAJA, NA ZDJ. AMBASADOR RP ROMAN KOWALSKI
Z MAŁŻONKĄ ORAZ PIANISTA ALEX SZILASI**



**PRZEDSTAWICIELE POLONII Z MISZKOLCA
PODCZAS WIZYTY W LIMANOWEJ**



**SPOTKANIE CHÓRÓW POLONIJNYCH
W BUDAPESZCIE**



**OTWARCIE WYSTAWY
NA ELTE**

KALEJDOSKOP ŻYCIA POLONIJNEGO NA WĘGRZECH



VESZPRÉM W KOLORACH BIAŁO-CZERWONYCH



**POLONIA Z BÉKÉSCSABA
Z WIZYTĄ W BUDAPESZCIE**



**WSPOMNIENIE KATYNIA
W SZŐGLIGET**



WSPOMNIENIE ZBRODNI KATYŃSKIEJ W ÚJPESZCIE



POLONIJNA WYCIECZKA DO SZCZAWNICY

